

SEMANA

MAY 10 1949

Vol. I Num. 21

REVISTA ILUSTRADA HISPANO-FILIPINA

AP 61
597



HÉROES DEL VUELO

MADRID - MANILA

LORIGA

ESTÉVEZ

GALLARZA

Manila, 12 Mayo, 1949

30 Ctvos

Acaba de llegar un nuevo embarque
Moscatel para Consagrar

MOMPÓ
 (IMPORTADO DE ESPAÑA)



EN BARRILES DE
 100 LITROS



EN CAJAS DE 12 BOTS.
 DE 3/4 LITRO

Con certificado de aprobación del
 Excmº. e Iltmº. Señor Arzobispo de Valencia (España)

Únicos Importadores:



EN BOT. DE
 3/4 LITRO

TABACALERA

212 Marqués de Comillas

Tel: 9-22-91

El Sr. Miguel Zamora en la EDITORIAL HISPANO - FILIPINA

—oO—

Nos complace anunciar a nuestros favorecedores que desde el día 20 de Abril el Sr. MIGUEL ZAMORA, ha asumido el cargo de Encargado del departamento de Imprenta de esta Editorial.

Por muchos años antes de la guerra, el Sr. Zamora estuvo desempeñando el cargo de Secretario y Gerente Auxiliar de la Benipayo Press & Photo-Engraving, y en estos dos últimos años ha venido ejerciendo igual cargo en la "Nueva Era Press". Cuenta, por tanto, con largos años de experiencia que garantizan su pericia en todo lo que concierne a la moderna imprenta.

Esperamos, pues, que el Sr. Zamora podrá satisfacer a los más exigentes de los favorecedores de nuestra imprenta.

Nos complace también anunciar que dentro de unos días instalaremos una de las máquinas de impresión automáticas y más modernas, con el objeto de mejorar nuestro servicio y dejar enteramente complacidos a nuestros distinguidos parroquianos. Nuestro lema es: "ESMERO, SERVICIO y PUNTUALIDAD."

EDITORIAL HISPANO-FILIPINA

COLONIA TABU

INTENSA, PERSISTENTE
Y SEDUCTORA



Dance

EXTRACTO • LOCION • POLVOS • JABON • BRILLANTINAS •

LUIS P. PELLICER
Representante y Distribuidor Exclusivo
P. O. Box 2583, Manila
Tel. 5-11-01

SEMANA

REVISTA ILUSTRADA HISPANO-FILIPINA

PUBLICADA CADA JUEVES POR LA



Director: Manuel López Flores

Redacción y Administración

AZCÁRRAGA 2108

MANILA

Tel. 2-91-37

(Registrada como correspondencia de segunda clase, en los Oficinas de Correos de Manila, el 18 de Enero de 1949)

RECORDANDO UNA FECHA

Ajastándonos al propósito inicial de contribuir a cuanto pueda afianzar y acrecentar la concordia hispano-filipina, recordamos en el número de hoy el glorioso vuelo Madrid-Manila, felizmente llevado a cabo el 13 de mayo de 1926, casi hace ya un cuarto de siglo.

Para este fin, publicamos un artículo de uno de nuestros distinguidos colaboradores y reproducimos algunos de los trabajos que vieron la luz pública a raíz de aquel memorable acontecimiento, así como las consideraciones que hizo el benemérito diario del inolvidable don José María Romero Salas, al cumplirse el primer aniversario del glorioso vuelo.

Según el testimonio de los que tuvieron la grata ocasión de asistir a aquel suceso y sobrevivirlo hasta la fecha, fué entonces cuando el sentimiento españolista de los filipinos se manifestó en su máximo grado.

La siembra iniciada por un gran poeta, Salvador Rueda, en la sociedad filipina, después de la separación política de los dos pueblos, floreció en toda su plenitud al volver el espíritu de España en el avión conducido por el hoy dignísimo Ministro del Aire, General Gallarza.

leyendo los relatos periodísticos del acontecimiento y los artículos, discursos y poesías que inspiró,

se llega a pensar que entonces quedó enteramente borrado el recuerdo de los pleitos familiares, inevitables en una larga convivencia, y en cambio se refrescó la memoria de los muchísimos días de apacible y cordial relación entre filipinos y españoles.

Y es ésta, precisamente, la que queremos evocar con el recuerdo del vuelo Madrid-Manila, correspondido años más tarde, por los intrépidos aviadores filipinos Calvo y Arnaiz. Queremos que este recuerdo sirva como lluvia refrescante y fecunda que caiga sobre los espíritus de españoles y filipinos para que en ellos se multipliquen y renueven las rosas de la cordialidad fraterna, la mutua inteligencia y la cooperación fructífera entre los dos pueblos.

Anhelamos que esta remembranza produzca como fruto inmediato y patente un mayor y más sincero entusiasmo por el cultivo del idioma español, idioma que en Filipinas no es ya de los españoles, sino de los filipinos que tan bien han sabido darle esplendor como lo prueban las obras de sus poetas, novelistas y literatos, las cuales pueden figurar, sin el menor desdoro, junto a las de sus colegas de los otros países de la Hispanidad.

DÍA DE HOSPITALES

La fecha de hoy ha sido oficialmente señalada para dedicarla a los hospitales.

No son, como pudiera creerse, los médicos y enfermeros los únicos interesados en la debida celebración del día.

Interesa también al público en general, porque se trata de instituciones que son grandemente benéficas para la comunidad.

Ni interesa sólo a la parte del público privado de salud. También a los que disfrutan de ésta importa el día de hospitales, porque éstos no funcionan, según entendemos, solamente para que en ellos busquen la salud quienes la han perdido. También existen para ayudar a los sanos a conservar la salud, a prevenir las enfermedades. Son instituciones de vida, donde se brindan cuantos medios ha descubierto la ciencia para conservar la salud o para recobrarla si se ha perdido.

Manila tiene la fortuna de contar con varios hospitales de iniciativa privada, y sostenidos por particulares, que nada tienen que envidiar a los más adelantados de otros países, y donde la ciencia médica filipina prueba el nivel de su perfección. A tales instituciones vaya hoy nuestro saludo con nuestros votos por su continua prosperidad y adelanto.

PROGRAMA DE RADIO DE PERFUMES DANA

Sintonice diariamente con las siguientes emisoras:

Emisora DZFM—Todos los lunes: Togo—Pogo, Lupita y Ngo-ngo a las 8 p. m. Todos los viernes Tieman, Lupito, Fachi y Ngo-ngo a las 8 p. m.

Emisora DZAB—“La Emisora de las Estrellas”—Todos los días, del martes al domingo, a las 7 p. m.

Emisora DZBU—En Cebú—diariamente.

FECHA GLORIOSA

De "El Mercantil" del viernes 13 de mayo de 1927.

A las 11:30 del día 13 de Mayo de 1926, aterrizó en el Campamento Nichols el aeroplano "Legazpi". Descendió en suave declive, en giro elegante y aristocrático, de insuperable belleza, sin jadear ni muestra alguna de cansancio, lustrosa su superficie, brillando al sol sus metales, como si acabara de salir del taller, ¡y había hecho más de ocho mil millas de jornada!

Era portador del alma de España y conducido por dos españoles que, con hazaña tan estupenda, escribieron una de las páginas más gloriosas de nuestra Historia.

Lo que pasó en aquel momento no se ha podido describir hasta ahora, ni habrá quien lo describa en el venidero. No se ha hecho la letra para tanta grandeza, ni el más extraordinario artista de la pluma es capaz de darle forma. El hecho es inmortal, e inmortales son los hombres que lo llevaron a cabo.

Los que lo presenciaron celebran que nadie acierte a relatarlo. Sería empequeñecerlo, sería adulterarlo darse por contento con una fórmula cualquiera que lo intentara. Fue lo que fue, lo que no volverá a ser, lo

que no hay mente que abarque. No hay corazón español en que no tenga levantado un monumento, que pasará de generación a generación, transmitido de padres a hijos cada vez más grande y luminoso. Este recuerdo equivale a un tesoro merced al cual España tiene derecho a que aquellos de sus hijos que viven aquí tan separados materialmente de ella, consagren su vida a venerarla y a honrarla con todos sus pensamientos y todas sus obras. Cuando una mala pasión envuelva en sombras nuestro espíritu, bastará para desvanecerla evocar la fecha del 13 de Mayo de 1926. Cuando pidamos inspiración para que nuestra voluntad se decida por lo mejor al determinar nuestras acciones, acordémonos de estos nombres: Loriga y Gallarza. ¡Qué no se apaguen jamás las luces del altar que les hemos erigido en nuestro corazón! ¡Que en el de ellos reine Dios y sea su heroísmo perpetuamente alabado!

Este artículo evocador que tan fielmente refleja el espíritu de aquel inolvidable maestro de periodistas que se llamó don José Romero Salas, apareció al cumplirse el año del glorioso acontecimiento. Bajo el título del artículo está la fotografía a tres columnas del aeroplano español, cuyo texto dice: El momento del "divino" aterrizaje del "Legazpi". Más abajo se reproducen los retratos de los dos heroicos aviadores. El difunto Loriga y el actual Ministro del Aire, de España, General Gallarza. (Por la copia, EFL).

Una Necesidad Doméstica



La mejor
y
más económica
ayuda para la
salud...
ahora en venta
en todas
las farmacias

White Rose

ALCOHOL 36

Fabricado por

LA TONDEÑA, INC.

618-652 ECHAGUE, MANILA

TEL. 3-26-10

Destiladores del Alcohol rectificado marca "White Rose" y el Alcohol desnaturalizado marca "Sun".

UN "INDISPENSABLE"

en todo hogar

YCO
FLOOR
WAX



LA CERA YCO LUSTRA-PISOS limpia y hermosa los pisos, muebles y otras superficies de madera y metal inmediatamente... los protege contra la acción del clima. Y su CONTRA-INSECTOS ahuyenta los insectos de las casas.

Fabricada por:

ELIZALDE PAINT & OIL FACTORY, INC.
384 Tanduay, Manila

Tel. 2-79-39

Rememorando el vuelo Madrid - Manila

Loriga y Gallarza en Manila



Los capitanes Gallarza y Loriga con los señores del Clubo Recreativo de Manila, sociedad hispano-filipina en el expresso nocturno Manila-España, el 21 de Mayo de 1926

DE IZQUIERDA A DERECHA, primera fila: Srtas. Carmen Gómez, Pilar Gárriz, Don Florencio Gárriz y Srta. Rosario Gárriz; segunda fila: el doctor Catalino B. Boneda, presidente del Clubo Recreativo (hispanofilipino), el senador Juan B. Alegre, vicepresidente honorario del Clubo, Loriga y Gallarza; tercera fila: Don Enrique Zóbel, el gerente José Páez, el cónsul de España y Don Carlos de Oteyza.

Parece que fué ayer. Tan vívido y tan inolvidable el recuerdo que nos parece ver aún revolotear el inmenso pájaro argentino guiado por las manos hábiles de Gallarza sobre el cielo de Pasay, hoy ciudad de Ri-

zai, precedido por los aviones del ejército, dar tres vueltas en derredor del aeródromo de Camp Nichols y descender, finalmente, con gracia y garbo y al desgaire de una verónica española sobre el suelo

filipino. Era el airón de España, espíritu, alma y tradición españoles que en viaje de buena voluntad, volvía a buscar y besar, ahíta de añoranzas, a la que antaño fué la hija de sus entrañas.

Hasta "La Mujer", ya en su segunda época, revista por mí fundada, en un coche no muy cómodo ni eficiente, pues que tenía la virtud de estacionarse en el camino, con Francisco Zaragoza, Pepe Figueroa, Miguel Roxas y este cura, estaba presente para rendir un digno homenaje a los intrépidos aviadores españoles. Todo Manila desde luego, estaba allí, la espiritual feminidad española e hispanofilipina, toda la prensa, la colonia española y los periodistas y escritores españoles y filipinos de todas las hablas.

Las relaciones hispanofilipinas, cordialísimas, estaban en su apogeo. Cantos al Rey y cantos a España en los actos sociales por todos los ámbitos de Filipinas. Dos años antes, desde las columnas de "El Comercio", diario de la tarde de que era director, "el periódico más viejo de Filipinas dirigido por el director más joven", según frase cariñosa del maestro don Pepe Romero Salas, quien entonces dirigía su periódico "El Mercantil", cuya redacción estaba a la subida del puente de Sta. Cruz, frente al "Metropole Hotel", hoy Feati Building, y a tiro de fusil de la calle del P. Gómez, donde estaba "El Comercio", abogaba por la vuelta al hogar común de la patria filipina, la vuelta de la vieja cultura, superior y elevadísima, comparada con la nueva y, finalmente, por el culto a las antiguas tradiciones filipinas.

En una palabra, la labor de "El Comercio" antes de convertirse en "La Opinión" por razones políticas

y económicas. y por cuyo motivo tuvimos que dejar su dirección, era una diaria oblación del amor de Filipinas a España, cotidiana repetición del poema bernabiano:

“En el curso del tiempo, desenvuelto, España, volverás, — ¿Qué amor no ha vuelto? — Presa en la red del propio bien perdido: serás un ave, enferma de añoranza, que va a volar cuando la noche avanza, en dirección al solitario nido...”

Y la gigante ave argentina, herida al aterrizar en Macao, el ala derecho reforzada con gruesos alambres para un vuelco de emergencia, reposaba tranquilo sobre el suelo filipino. Y los dos intrépidos aviadores, Loriga y Gallarza, en la plenitud de sus juventudes, con pantalones cortos de caqui y blusas

de igual tela, sonrientes y entusiasmados, saludan a todos con las manos, sin pisar tierra filipina, por bella paradoja, porque fueron llevados en hombres por los entusiastas espectadores, hasta llegar al chalet de espera, desde donde en glorioso desfile recorrieron las calles de Manila hasta llegar al hogar que les esperaba.

—¡Eso sólo lo hace un español! —le digo a Zaragoza, señalándole el ala averiada del avión.

Dos años antes, la hispanidad había cobrado un gran empuje con la llegada del autor de “Los Cuatro Jinetes del Apocalipsis”, don Vicente Blasco Ibáñez, con aquella frase muy suya y muy española al expresar su agradecimiento a la recepción a él tributada por el Senado de Filipinas, en el Salón de mármol, después de haber sido presentado por el mismo presidente del Senado, Hon. Manuel L. Quezon:

“...yo no soy más que un humilde escritor, pero tengo mi pluma, y muchas veces en la vida la pluma es la más poderosa de las armas... Mis obras se traducen a casi todos los idiomas de los pueblos civilizados de Europa, y yo os digo que todo lo que soy, todo lo que valgo, hermanos filipinos, lo pongo a vuestra disposición.

Voy a terminar. Si alguna vez necesitáis que escriba, que escriba por vosotros, llamadme; yo escribiré.”

Y, en efecto; no se olvidó de Filipinas en su libro “La Vuelta al mundo de un novelista”, ni se olvidó de éste su colega que escribió la reseña de su visita en un libro titulado “VICENTE BLASCO IBÁÑEZ EN MANILA”.

Los círculos y sociedades hispanistas sociales y recreativos además del Círculo Recreativo, Bohemiano, Iberia y otros círculos cervantinos, los colegios y universidades, abundaban en la época feliz de su resurgimiento con la llegada de los príncipes de la literatura española, Rueda, Barcia, Ibáñez y otros astros de menor categoría y

evidentemente con la campaña prohispana de “El Comercio”, la hispanidad estaba en todo su esplendor. Anualmente, el Casino Español distribuía los premios de la Fundación Zóbel a la mejor obra de literatura sin color político, social ni religioso alguno. Y lo mismo en provincias y en los más remotos rincones filipinos, donde había una comunidad española, se celebraba con boato, júbilo y esplendor tradicionales, el Día Español. ¿Volverán aquellos días con la aproximación de España en las Islas Carlinas? ¿Qué amor no ha vuelto?

El general Eduardo Gallarza es hoy excelentísimo ministro de aviación del gobierno español en premio de sus meritisimos servicios. Joaquín Loriga murió de un accidente en el aeródromo de “Los Cuatro Vientos”. Pero, es como si ambos viviesen aún en nuestro libro de recuerdos.

En su libro titulado “EL VUELO MADRID-MANILA” al hablar de los homenajes en su honor, el 21 de mayo de 1926, el entonces comandante de Infantería, D. Eduardo G. Gallarza y comandante de Artillería, D. Joaquín Loriga Taboada, publicado en Madrid por Espasa-Calpe. S. A. en 1927, páginas 268-269 dicen lo siguiente:

“Seguían las visitas, los homenajes del día. Salimos de allí para el té con que a las cinco de la tarde nos obsequiaba la Cámara de Comercio de Filipinas, que tuvo lugar en el hotel Palma de Mallorca, el que ya a nuestra llegada se encontraba con nutrida concurrencia, en la que figuraba el presidente, el cónsul español y señora; señora de Ossorio, el secretario, Sr. Ocampo; el presidente Quezon, el speaker Roxo; el administrador de Aduanas, Sr. Aldanese; el comandante y oficiales del “República”; salimos para entrar en el Plaza Hotel, en donde nos ofreció un festival el Círculo Recreativo, que acreditó su esplendor con
(Pasa a la página 34.)

¡Ahora!
INTERCOMUNICACIÓN
inmediata y a bajo costo para
el negocio o el hogar



Conversación mutua entre dos o más puntos con la nueva intercomunicación electrónica

AMPLICALL

¡Deje ya de malgastar tiempo y energía en casa o el negocio! El nuevo AMPLICALL electrónico le ofrece mutua comunicación oral inmediata entre dos o más puntos (de la oficina al despacho de ventas, de la cocina al cuarto de los niños, etc.) Haga que las cosas se realicen pronto, economice sus pasos, con el AMPLICALL—el Sistema de Comunicación de hermoso estilo, bajo costo y seguro.

Pida hoy pormenores a

ANSELMO HILARIO SANTOS & CO.

Administradores de

ALLIED RADIO SHOP

330 Ronquillo, Manila

ARCO DE TRIUNFO

¡Ya está levantado! Sublime sin igual. España y Filipinas lo han trazado con un magnífico abrazo de amor. Tendió su brazo la Madre generosa y volaron de su solar tres intrépidos aviones; extendió el suyo la hija, estremecida de júbilo, para enviar a su encuentro millares de corazones filipinos. No hay obra grande sin sacrificio, y heroicos los tuvo la nueva proeza de España.

Colosal era el diámetro del arco y en su construcción Estévez, Loriga y Gallarza prodigaron pericia, arrojo y amor. Testigos las rutas de Benghazi al Cairo, de Agra a Calcuta, de Hanoi a Macao, que contrastaron su voluntad de acero. Pero la magnitud de la epopeya costó aún mayores sacrificios. Cruel para Estévez y su compañero Calvo fue el desierto de la Siria; una semana de extenuación y agonía les puso a punto de perecer, deteniéndoles para siempre en la empresa. Tocáronle luego a Loriga cinco días de incomunicación después de su salida de Hanoi y el destrozo de su aparato en Timpak. Cada infortunio repercutía en Filipinas con penosísima ansiedad y con temores angustiosos. Finalmente, Gallarza, después de reparar su desastre de Macao, fue a quien cupo la feliz ventura de traer en su aeroplano "Legazpi" a Loriga, colocando ambos el último sillar del excelso monumento de España en Filipinas. El Arco de triunfo estaba levantado. Por más de dos semanas ardió el pueblo filipino en fiestas y regocijo. Fue un ideal

puro y resplandeciente. Es verdad que la visita de los ases hispanos marcó un paso gigantesco en la ciencia y un soberbio alarde de arrojo, como lo proclamaron el dictamen de los sabios y el aplauso del mundo entero; pero lo que mayor simpatía y sorpresa arrancó de todos fue la aspiración sublime, limpia de toda ambición material, que a su servicio había puesto ese (Cultura Social, Junio 1926).

caudal de saber, experiencia y energías: el amor de la Madre que ofrendó a su hija los más preciosos valores que atesora, sin más interés que recordarle su cariño.

Para los católicos filipinos deja este vuelo un camino de estrellas en nuestro firmamento. Cuando en nuestra Iglesia Catedral de Manila contemplábamos a los audaces aeronautas de rodillas dando gracias al Todopoderoso, nos imaginábamos divisar la imagen del divino Redentor que, desde el Cerro

de los Angeles, en Madrid, hacía llegar hasta estas playas la luz de su mirada y la bendición de su diestra. Parecían que, señalando a aquellos héroes, nos advertía que no es menester abdicar de las creencias católicas para realizar las hazañas que encumbran a las naciones, y que la misma España que nos había enviado las carabelas de Magallanes, Elcano y Legazpi para alzar en estos mares el más alto pedestal de la Cruz y de la civilización, lejos del volverle las espaldas, allí en aquel lugar, en la persona de su Rey y gobierno, oficialmente se había consagrado a su deficiente Corazón, y más tarde se había postrado a los pies de su Vicario, el Romano Pontífice.

Un vate casteilano acaba de cantar el vuelo del *Plus Ultra*. Nuestros corazones laten en este momento al unísono de su estrofa final:

“Grabad en el arco de triunfo los nombres
de los paladines que hicieron la hazaña,
su eterna memoria conserven los hombres,
.....; pero reservad
un puesto en la clave del arco, y grabad
allí JESUCRISTO con letras de luz;
el nombre del Rey de la paz,
el que con los brazos de la Santa Cruz
tendió el primer arco de nuestra hermandad.”

José M. SIGUIÓN, S. J.

(Cultura Social, Junio 1926).

EL RETORNO

(Visión gloriosa)

El vasto aerodromo de Cuatro Vientos hervía en gente aquella tarde calurosa del mes de mayo de 1930.

Era el día de San Isidro, patrón de la coronada villa, y sin embargo, ¡caso inaudito en los fastos madrileños! la pradera del Santo se veía desierta y sólo algún que otro tradicionalista acudía allí para visitar la ermita y beber del agua de la fuente.

Todo Madrid, casi íbamos a decir que toda España, puesto que de todas las provincias habían acudido selectas representaciones, hallábase congregada en el aerodromo, fijos los ojos en el horizonte, palpitando de ansiedad los corazones.

¿Qué ocurría? ¿Qué visita llegaría aguardaban los españoles? Quizás en aquella tribuna ricamente decorada con tapices enviados por la Casa Real, podríamos hallar la solución anticipada a estas preguntas.

Allí, rodeado de un espléndido Estado Mayor, viendo congregadas en torno suyo todas las representaciones diplomáticas de cuantas naciones sostenían su embajada en Madrid, hallábase el Príncipe de Asturias quien, en representación de su Augusto Padre, había acudido al aerodromo para saludar a los esperados visitantes.

Y allí en lugar prominente, muy cerca de su Alteza Real, siendo objeto de preferentes atenciones y de significativas demostraciones de simpatía, veíase al representante de la nueva República Filipina, que apenas hacía un año había sido reconocida por las na-

ciones todas, después de haberle otorgado Norte América su ansiada independencia.

Los agasajos de que el Embajador filipino era objeto, la deferente solicitud con que a él se dirigía frecuentemente el Príncipe, las miradas y las frases de simpatía con que aquel brillantísimo concurso le distinguía, pruebas eran de que a Filipinas iba dedicada aquella fiesta y que un filipino iba a ser el héroe en aquella solemnidad.

Y, efectivamente, a eso de las tres de la tarde un suspiro inmenso de satisfacción, de alegría incontentida, brotó de aquellos pechos, y todas las miradas se alzaron y todas las manos aplaudieron y todos los labios prorumpieron en un grito ensordecedor, estentóreo, unánime de ¡Viva Filipinas!

Era que un aeroplano de los más perfeccionados que entonces se conocían, avanzaba rápidamente, y después de describir una elegante curva sobre la tribuna del Príncipe, lentamente se dejó caer, aterrizando gallardamente en el centro del aerodromo, después de lucir sobre el azul de los cielos la bandera del sol y de las estrellas, que tremolaba con ufanía en sus aletas.

Inmediatamente descendieron de la tribuna regia el Príncipe y su brillante séquito, acercándose al aparato, cuando ya de éste saltaba veloz, apresurado, jadeante el pecho, emocionada el alma, el representante de Filipinas, aquel Juan de la Cruz que enviaba la nueva República como embajador suyo extraordinario a la antigua

Madre, correspondiendo a la visita que cuatro años, antes habían hecho a Filipinas los brillantes oficiales del cuerpo de aviación española, los capitanes Loriga y Gallarza.

Y al enfrentarse el representante de la Soberanía española con el representante de la República Filipina, el Príncipe inició un apretón de manos que repentinamente se trocó, por impulso espontáneo de ambos personajes, en un estrecho, carifosísimo abrazo, que unió corazón con corazón, pecho contra pecho, a aquellos dos hombres que representaban dos pueblos distintos con una sola alma, con un mismo espíritu, con idéntica religión y con igual lenguaje.

Las bandas de música ejecutaron a la vez el Himno nacional filipino, y el grito de ¡Viva Filipinas! resonó nuevamente por todos los ámbitos del aerodromo, mientras que de los labios de Juan de la Cruz, resecos por la emoción, entreabiertos por el entusiasmo, brotaba aquel grito que tantas veces había repetido en su encantada tierra, mientras ansiaba con vehementes ansias la llegada de este momento indescriptible: ¡Viva España!

El pacto de amor inquebrantable, de indisoluble amistad, que tres siglos antes celebraron en Manila Legazpi y Sikatuna, nuevamente se sellaba en aquellos momentos en que la Madre España estrechaba contra su pecho a su predilecta hija Filipinas.

Mameli RAVAGO

(Cultura Social, Junio 1926).

Efemérides Filipinas

Por J. C. de Veyra

LA TRAGEDIA DE MANILA

Mayo 12, 1621.

Parécenos apropiado designar, con este título, la tragedia ocurrida aquí, en día como hoy, del año de 1621. Fué la tragedia por excelencia. Hará un tercio de siglo, cuando se conocieron algunos detalles precisos del hecho, gracias a la diligencia de Retana, que los fué publicando en su quincenario, *La Política de España en Filipinas*: con sus datos a la mano, el chantre de la catedral, P. Manuel Clemente, reconstruyó el suceso, en un folleto, que rotuló *La venganza de Fajardo* y que el propio Retana insertó en el volumen cuarto, del *Archivo del Bibliófilo filipino*.

El diligente bibliófilo había hallado la causa de Fajardo en el Archivo de Indias, de Sevilla. Antes de su descubrimiento, los cronistas y aun los historiadores de las Islas, pasaban sobre el hecho como sobre ascuas, y el suceso, sin dejar de ser histórico, ostentaba mejor aspecto de leyenda. Como tal lo recogió aquel benévolo historiógrafo, José Felipe del Pan — gran periodista,—en 1875, y su relato fué tomado, en parte, por Montero y Vidal, como histórico, incorporándolo en su extensa Historia general de Filipinas.

x x x

Gobernaba las Islas aquel ingeniero caballero de Tenza, señor de Espinardo, — que vino soltero, pues la perturbación de aquellos días, de contienda con los Países Bajos, no aconsejaba traer familia. Alcnso Fajardo, curtido en aquellas guerras, vocal del Consejo de Flandes, fué designado para continuar aquí su papel, y una buena parte de su tiempo lo consumía en inspeccionar la construc-

EFEMERIDES FILIPINAS

(Índice de materias, de la semana de mayo 6 a mayo 12.)

Mayo 6, 1860.—Nace en Manila el industrial Pio Trinidad, especialista en pianos, y en 1868, en Mandurriao, Iloilo, el político Juan de León, favorecedor de la prensa.

Mayo 7, 1607.—Breve del papa Paulo V, que mitiga la prohibición de negociar a los obispos. —En 1827, el alcalde J. L. Cairo, de Cebú, encabeza una expedición contra los saqueos de Dapotoy, Bohol, en tiempo del gob. Ricafort. —Nace en Leyte (prov. del mismo nombre), 1877, el representante Estanislao Granados; en 1903, en Cabuluan (Ballesteros, Cag.), Miguel P. Pio, y en 1910, siendo Osmeña *speaker* de la Asamblea filipina, pronuncia un notable discurso, en S. Miguel de Mayumo, Bul., en defensa de la política de aquel Cuerpo legislativo.

Mayo 8, 1519.—El Rey de España expide instrucciones a Magallanes y Ruy Falero, como guías en el viaje de descubrimientos; en 1570, nace con, contingente armado sale de Panay, al mando de Gotti y Salcedo, en demanda de Manila; en 1598, restablécese la Audiencia de Manila (que se había suprimido bajo el gob. Dasmariñas, 1590-1593) en tiempo del gob. Tello de Guzmán; en 1878, nace en Dumanes, Iloilo, el secretario de Comercio, Dionisio Jakosalem, y en 1893, en Cabagan, Isabela, el rep. Miguel Binag.

Mayo 9, 1839.—Real orden que dispone la constitución de la Academia de pilotaje; en 1857, el Gobierno sup, crea el distrito de Mörong, más allá de los montes de S. Mateo; y en 1859, se asignan atribuciones judiciales al gobierno d' Bontoc. En 1860, nace en Batac, Ilocos norte, el sacerdote reformista Gregorio Aglipay.

Mayo 10, 1857.—El Gobierno sup. establece el sistema métrico-decimal en las cuentas. En 1891, nace con, Lapa, Bat., el representante M. M. Kálaw, que fué secretario de Educación, bajo la presidencia de Osmeña.

Mayo 11, 1884.—Nace en Dumarao, Cápiz, el rep. Ascensión Arancillo. En 1886, de R. O. se aprueba el reglamento del servicio de teléfonos. En 1898, Mabini sale de incógnito, de Kabanatuan para Talavera, Nueva Ecija. En 1621: caída de Corregidor; rendición de las fuerzas americano-filipinas a las tropas japonesas.

Mayo 12, 1591.—El gob. Pérez Dasmariñas concierta con el encomendero de Panay, S. Rodríguez de Figueroa, sobre la conquista de Mindanao. En 1621. ocurre la tragedia del gob. Fajardo. En 1872, nace en Cádiz Nuevo, Neg. Occ., José López Vito, escritor, político y juez, y en 1926, fallece el "patriota de acero", Dominador Gómez.

ción de naos y la fortificación de Cavite. En esta tarea, vino a incorporarse su bella y joven esposa doña Catalina Zambrano. No tardó mucho en sentirse prendada de un mancebo, joven como ella y "el más apuesto caballero" entre los españoles que aquí residían. Los historiadores, como callan su nombre (por discreción o ignorancia), entre ellos el P. Juan de la Concepción, a quien sigue Montero y Vidal, consignan que había logrado "escaparse, saltando por una ventana, y poniendo mar, de por medio." El Archivo de Sevilla reveló a Retana su nombre: Juan de Mesa Suero, que no escapó de la furia de Fajardo, sino que murió en el acto.

El gobernador debió de concebir serias sospechas de la infidelidad de su esposa, quien solía aprovecharse de las ausencias del marido, para sus entrevistas adúlteras; y una noche, a pretexto de que iba Fajardo a la acostumbrada inspección en Cavite, se queda en Manila, constituyendo la ronda nocturna: así encuentra a la infiel (que, precisamente, esta vez había salido de palacio, "vestida de hombre", y en tal disposición, la sorprende, al penetrar en el dintel de una vivienda, agrediendo a sablazos al amante y al cómplice (que era el dueño de la casa) a quienes deja muertos, en la escalera a uno y, al salir a la calle, a otro: fué buscando y siguiendo la pista a la gobernadora, que se escondría por todos los escondrijos, como podía, y al ser hallada en el patio, sólo esperó el gobernador que la confesarán por recado urgente de un fraile, en cercano convento) y sin atender a ruegos ni promesas, allí mismo apuñaló a la mujer culpable.

Aquella tragedia fué triple: la Zambrano, Mesa Suero y el cómplice, el capitán Rodríguez de la Fuerza. Su autor, el gobernador Fajardo. No parece haber sido auxiliado por sus servidores, que le acompañaban: así resultó de lo actuado por la Audiencia, quien recogió el testimonio de más de veinte personas.

Por la calidad de los actores y por lo grave del asunto y su delicada naturaleza, no es extraño que detalles del suceso — que sellaba todos los labios y ponía estudiada discreción en las plumas, — no es extraño, repetimos, que al cabo de pocos años se hubieran olvidado o perdido detalles del suceso. Hasta de la vida de Fajardo hallamos inexactitud.

Casi todos afirman que, habiendo continuado en el gobierno del país, le vieron sumido en honda melancolía, que acabó con él antes de un año. Reiteramos su inexactitud: del suceso de 1621, Fajardo sobrevivió más de tres años: continuó en el gobierno, hasta 11 de junio, 1624, en que murió, habiendo sido sepultado en una cripta de la iglesia de recoletos, en la ciudad murada, ocupando una sepultura al lado de la de su propia esposa.

PREGUNTAS Y RESPUESTAS

PREGUNTAS:

No. 16.—¿A quién corresponde el epíteto de "El Rebelde de Bohol"?

No. 17.—¿Se han conservado los restos de Legazpi y Salcedo? ¿dónde están?

No. 18.—El nombre de "Estrecho de San Bernardino", ¿qué hecho recuerda o qué proeza realizó este santo?

No. 19.—¿Quién fué el Héroe de Tirad?

No. 20.—¿Qué hijo ilustre tuvo el pueblo de Orión, Bataan?

No. 21.—¿Quiénes firmaron la Constitución de Biak-na-bató? Los hermanos Kálaw, que trataron del asunto, no concuerdan en los nombres.

No. 22.—¿Dónde reposan los restos mortales del que fué Mons. Guidi, Delegado apostólico que murió en Manila?

—(La pregunta nos la envían desde Europa.)

CONTESTACIONES:

A la *preg. 9.* Fr. Juan de Archederra (Blair & Robertson ponen Archederra; Seaver, Archederra; Retana. *Archederra*). Era dominico, obispo electo de Nueva Segovia y fué nombrado gobernador interino, a la muerte de G. de la Torre. Con razón se ha dicho que, siendo ministro de un Dios de paz, podía ser "de armas tomar", como que acabó la insurrección de Batangas, que

tanto había preocupado a su antecesor. Fué el gob. interino, cuyo período se extendió a cerca cinco años (Sept. 21, 1745—julio 20, 1750).

A la *preg. décima.* ¿Título para Blumentritt? Rival quería para el gran filipinista, su amigo, casi su hermano, el de *Historiador de Filipinas*: Blumentritt no escribió concretamente nuestra Historia, como deseaba Rival; pero a ningún otro país ni pueblo del Oriente, siendo él un gran etnógrafo, consagró tanta atención, como a Filipinas: escribió innumerables monografías, casi todas sobre nuestro país. Se merecía aquel epíteto: HISTORIADOR DE FILIPINAS.

ASPAXADRENE

la

MEDICINA MARAVILLOSA

contra el

ASMA

Proporciona
Alivio inmediato



ASMA, BRONQUITIS, PALUDISMO, CATARRO NASAL, ANTRUM, TOS FERINA, INFLUENZA, RESFRIADOS.

ESTORNUDOS —

* ALIVIO A LA PRIMERA INHALACIÓN

* ABSOLUTAMENTE INOFENSIVO

* SIN CONSECUENCIAS ULTERIORES

Para mejores resultados, use
el Aspaxadrene con el
inhalador Aspax

METRO DRUG CORPORATION

880 Rizal Avenuc

Tel. 2-65-90

Por cuatro mares y un oceano

(Continuación)

Otro pasejero que nos divertía sobremediana, era un valenciano, pequeño, pero muy vivo. Regresaba a España con sus dos hijas y tenía el camarote lleno de cajas de cartón las cuales, según decía, constituían su único capital, y esperaba quintuplicarlo al llegar a España. En las cajas tenía plumas estilográficas y medias de mujer: "Con la venta de todo esto me voy a hinchar", decía, mientras nos enseñaba una Parker 51. "Ven ésta en mi pueblo y me siguen hasta los perros, para comprármela. No saben ustedes lo caprichosos que son los arroceros y los huertanos de Valencia."

Se le echaba de "rojo" y de anticierical, pero a los pocos días de navegación, se había cosido materialmente a la sotana del Padre Selga, ocupante del camarote contiguo al suyo. "No lo puedo remediar,—nos decía,—a pesar de mis ideas avanzadas y de no poder tragar a los curas, este jesuita me atrae . . . es un santo y es un sabio; da gusto hablar con él." Cuando yo le decía que le iba a ver pronto ayudando a misa, me echaba una mirada irónica y me contestaba: "Esa broma sólo se le permite a Vd., pero antes de hacer eso, me tiro al agua, ya lo sabe, y no me la repita. . . ¡Cómo se reirían todos de mí!"

Una fría y lluviosa noche, tuvimos una reunión con motivo de otro infundio de diseminación de Castañer, y habiendo sido invitado a ella, se presentó mi hombre encubierto metido en un gabán de militar americano con un gorrito. En mi vida he visto figura más cómica. Fué saludado con una ovación. "Vengo dispuesto a bañar para entrar en calor, si encuer-



El Capitán Joaquín, Don Federico Calero y Don Felipe Gómez en el Tribunal Barcelona.

tro una pareja de mi agrado—nos dijo. ¿Ven ustedes este gabán? Pues es de abrigo, y hagan el favor de no reirse porque es histórico y ha estado en campaña, durante la liberación. Lo adquirí de un americano de seis pies, y como ven, me viene "algo" largo para mis cuatro pies y cinco pulgadas. En total, ha costado dos botellas de whisky y se lo pienso endosar al alcalde de mi pueblo a buen precio. . . bueno, venga una pareja." En aquel momento cruzaba la cubierta una señorita alta y guapa, pero algo coja y le dijimos bailara con ella. "No, con ésa no,—contestó en seguida,—ya sabéis aquello de quien mal anda. . . dispense, venga otra que no dé tan malos pasos ni lleve ese compás."

Con compañeros como este señor y como Don Casto, teníamos bastante para pasar un viaje agradable.

Y fue en una tarde muy fresca del mes de Abril de 1947, cuando el *Haleakala*, enarbolando en la verga del palo mayor la gloriosa bandera de España, atracaba en el fondeadero de honor del muelle principal de Barcelona ante una inmensa muchedumbre vitoreando a Filipinas, la hija predilecta como se la llama allá, en su primera visita después de medio siglo de separación, pasado al través de revoluciones y de cruentas guerras que pusieron a prueba el temple de las dos razas hermanas.

Sería tarea difícil el poder describir todos los detalles de la íntima emoción y del desbordante entusiasmo con que fuimos recibidos por los españoles. Me bastaría el decir que Barcelona se vació en los muelles en la tarde de nuestra llegada, dándonos todo lo que pudiéramos haber apetecido en solicitud y cariño fraternal. Encabezaron aquel recibimiento las autoridades civiles y militares con los altos jefes de la Compañía General de Tabacos de Filipinas, nuestros agentes en Barcelona, al frente de quienes estaba su viejo Director, Don José Rosales, de nacionalidad filipina, y los que fueron Jefes de esta entidad en Manila, nuestros antiguos y queridos amigos, Lorenzo Carlos Davies y Ricardo Descals así como también Don Felipe Sánchez quienes se hicieron cargo del barco y nos atendieron espléndidamente. Nunca podremos olvidar los agasajos de que fuimos objeto, no sólo por los españoles, sino también por los muchos filipinos que están en Barcelona, viviendo, según ellos, como en su propio país.

El Gobernador Civil, en la recepción oficial que nos ofreció en

el soberbio edificio del Gobierno, pronunció elocuentísimas frases de bienvenida expresándonos el gran amor de España a Filipinas, y ofreciéndose en todo para hacer nuestra estancia lo más grata posible en la ciudad. A sus frases contestó el Director del viaje del *Haleakala* con el siguiente discurso:

Excelentísimo señor: No encuentro palabras para agradecer como se merecen, los sentimientos de cordialidad que vibran en las frases a nosotros dirigidas en vuestra hermosa peroración. Liegan al fondo mismo de nuestra alma, porque sabemos que no es el protocolo el que las dicta sino que reflejan el intenso sentir y pensar de todos los españoles. No vienen del archivo de la cortesía; brotan de una fuente más honda y más sincera, cual es el manantial del inagotable amor de España a sus hijas, especialmente a Filipinas, la hija menor, la benjamina de la familia hispana, que se extiende por los diversos ámbitos del mundo. Por primera vez en la historia ocurre el suceso de penetrar en aguas españolas, un buque enarbolando la bandera filipina y da la casualidad de que en esta primera visita, la insignia del sol y las estrellas no flamee en el mástil de un arrogante crucero erizado de cañones como fue costumbre de cortesía internacional en otros tiempos, sino que, simbólicamente! vez, pende en la popa de un pacífico mercante, de un buque de turismo cuyo cargamento principal es el bagaje del gozo de volver: del repariado y la ilusión de alegría anticipada de todo viajero que viene por primera vez a esta hermosa tierra, llena de artísticos tesoros e históricos recuerdos de las sublimes gestas del pasado y los nobles gestos del presente; la tierra maternalmente acogedora de los hombres de aquellos pueblos, que, como el nuestro, se formaron al calor de su tutela, heredando su religión, su idioma y su cultura.



Capt. C. Joaquín, J. M. Castañer, Primer Maquinista, Tibayan y Felipe Gómez, abordó del vapor *HALEAKALA* en el viaje a España Marzo-Abril 1947.

No ostentamos representación oficial de ningún género. Recién libertados de una opresión salvaje y brutal en la que españoles y filipinos fuimos hermanos en el dolor y en la muerte, somos un grupo, (que esperamos sea la vanguardia de otras futuras expediciones) que viene a descansar la mente y esparcir el ánimo por breves días en el viejo solar común; pero para cualquier filipino son inútiles las credenciales cuando se trata de ofrendar a España el saludo de amor de la hija nuevamente emancipada.

Sospechábamos, durante las horas de navegación, que la irapacencia por llegar nos hacía estimar lentas que a nuestro arribo seríamos recibidos con los brazos abiertos; pero viendo ahora que la realidad supera a toda ilusión, pues nos habéis abierto también de par en par las puertas de vuestros corazones, experimentamos una gratitud tan intensa que se resiste a toda prueba de adecuada expresión. Vayan, pues, nuestros votos más sinceros por la felicidad y la prosperidad de España y especialmente por la de Barcelona, la puerta de oro por donde entramos hoy en el sagrado recinto del hogar de nuestra madre."

Después de visitar el edificio del gobierno civil fuimos llevados a otros palacios suntuosos del Estado, entre ellos el del Ayuntamiento, que es uno de los más interesantes, donde fuimos regiamente obsequiados por el Barón de Terrades, figura arragante y pulcra. Alcalde de la Ciudad de Barcelona, quien tuvo frases altamente afectuosas y sinceras para los visitantes a quienes llamó hermanos por pacto de sangre y de tradición.

El gobernador nos cedió su palacio en la Plaza de Toros, desde donde presenciámos una gran corrida de hermosos y bravos toros negros. Uno de los primeros espadas dedicó un torazo a Bienvenido de la Paz, quien quedó muy conmovido por el rasgo de atención del torero y se empeñó en pedirle el rabo como recuerdo y para espantarse las "moscas" catalanas, que desde su llegada, no le dejaban la calva en paz.

Otra visita interesantísima fue la que hicimos al cereano pueblo de Cornellá a invitación de su digno Alcalde para honrar a nuestro Capitán Don Cornelio Joaquín, de cuyo pueblo era natural un bisabuelo suyo, y del pueblo de Cornellá le venía a él el llamarse Cornellá (Pasa a la página 29.)

Voces de Aliento

Para A. Z. fraternalmente, V. de J.

—Estoy cansado de llorar a solas,
estoy hastiado de esperar el alba!—
Tú me lo dices, ¿y por qué te inmolas
por un mal pertinaz que no te salva?

¿Por qué llorar sentimentales ruínas,
y convertir tus duelos en estrofa?
¿Qué hacer pueden las lágrimas mezquinas,
si el mundo hostil hasta de Dios se mofa?

La ventura pasada es hoy un duelo
que te comprime el corazón cobarde;
¿acaso esperas recibir consuelo
de las extintas galas de la tarde?

¿Qué locura pueril es la que te hace
cantar tus desventuras para el mundo!
¿Cuando el cadáver de la amada yace,
no lo alienta el poema gembundo!

Hay que encender la pira cineraria,
llamar al hierofante para el rito,
para lanzar después tu catilinaria,
hecho un titán, de cara al infinito.

Y como el Fénix, resurgir triunfante
de las mazas cenizas de tu ser,
y vivir otra vida más brillante,
como un jardín que vuelve a florecer.

Ya poseído de más bravo anhelo,
si se apaga tu lámpara de vida,
sube más alto, súbete hasta el cielo,
y arranca al sol su lámpara encendida!

Con esa luz activarás volcanes,
incendiando sus cráteres dormidos,
y en su fragua se harán los huracanes
que, al fin, te cantarán con sus bramidos.

Grita a los lobos de tus duelos ¡basta!
y deshaz el ciclón de tus saudades;
y no llores ya más ¡sé iconoclasta!
¡Cierra tu corazón a las bondades!...

Así dirán tu inalienable fama
con lenguas de humildad cielos y mares,
y en lo cívico tú serás la llama
para Dios encendida en sus altares.

Coronado de rayos y centellas,
pasearás por el mundo lo victoria;
y arrastrarás tu clámide de estrellas
por el polvo inmortal de la historia.

Pónte de cara al porvenir risueño,
con su gran cornucopia de venturas,
que representan glorias: sé su dueño:
¡sé inmortal como Apolo en las alturas!

Vicente DE JESÚS

Desde mi retiro
provinciano: Bulakán 1949.

Hospital de la Universidad de Santo Tomás

Calle España, Manila



Habitaciones cómodas y bien ventiladas
Salas modernas de operaciones y partos, con
equipo completo, todas de aire acondicio-
nado.

Nuevos aparatos de anestesia gaseosa para
toda clase de gases.

Laboratorio clínico completamente equipado
para cualquiera clase de análisis.

Servicio de Rayos X y fisioterapia con equi-
pos potentes, inclusive onda corta, gal-
vano-farádico, cuarzo frío, etc.

Farmacia completa

Servicio eficiente de enfermería

Servicio de ambulancia disponible día y noche

Servicio de ascensor para los médicos y visi-
tantes.

DR. NICANOR JACINTO
Director

DR. E. MEDINA-CUE
Administrador

¡No se llora la muerte!

A Evangelina Guerrero de Zacarías, excelsa poetisa, por encima de todas las miserias humanas, en su final transición.

*Harta de tanta arcilla y sed en su camino
al fin rompió la esencia su clarifico envase,
perfumando el ambiente del solar filipino
su lira espiritual que al morir renace...*

*Pura esencia del verbo y el sentir nativo,
cantó a su amada tierra con alma y corazón,
igual que si lo hiciese el florilegio altivo
de Fernando Guerrero, cantor de mi nación.*

*Antitesis eterna que la inquietud concibe
cuando el amor nos llama o si el dolor nos hierde,
¡no se llora la muerte cuando al morir se vive,
ni se vive jamás, si al vivir no se muere!*

J. HERNANDEZ GAVIRA

13 de abril de 1949

ACTUALIDAD INTERNACIONAL



Judy Reeves, de ocho años de edad, que nació ciega a causa de unas cataratas congénitas, ha recuperado la vista por medio de la cirugía posibilitada por la Alabama Sight Conservation Association del sur de los Estados Unidos. En cuatro años, esta Asociación ha ayudado a proveer de tratamiento quirúrgico y médico a más de 2,000 personas que carecían de recursos para ello.

A Evangelina Guerrero-Zacarías

*Poetisa de la patria, hija de otro poeta,
Príncipe del Parnaso del nativo solar,
La lágrima copiosa de todo hermano esteta
Acaso se diría poca para llorar
Tu éxodo inexorable a la postrera meta...*

*Porque, ungida del numen de Polimnia, tu lira
Enriquecía el arte con nueva poesía,
Que a los hombres de letras entusiasma y admira.
Tu sensibilidad de mujer prometía
Los cantos apolíneos, que la nación suspira.*

*Cincelaste en la lengua preciosa de Cervantes
Tus versos, impregnados de sabor oriental,
E ilustres inmortales de la Academia, amantes
De lo bello, también te hicieron inmortal,
En honra a tus diversas creaciones brillantes.*

*Pompa de inspiración, modernidad de forma,
Reverberan en toda tu versificación.
En imágenes pulcras se diluye y transforma
Cuanto loa y celebra tu solemne canción,
¡Genio de verdadero artista tu arte informa!*

*¿Quién tu arrumbada péñola recogerá? La musa
Elega se enlutece, cantándote epicedio.
Desde que sucumbiste, víctima de la Intrusa,
Ya no oiremos tus cantos, que nos curan del tedio
De la vulgaridad imperante y difusa.*

*Que la patria común, ufana de tu gloria,
Madre que abraza a todos en un eterno amor,
Corone de laureles tu sepulcro, en memoria
De tu nombre, que es símbolo de femenino honor
Y es índice de fama filipina en la historia.*

PASCUAL E. AZANZA

MANILA, abril, 1949.

Galería de Profesores de Español

En realidad, la personalidad con que ornamos esta sección dedicada a los adalides del español en Filipinas, ha sido la iniciadora de esta galería, pues ya tuvo SEMANA la satisfacción de publicar su retrato antes de habernos decidido a presentar regular y sistemáticamente a nuestros lectores los abnegados profesores del idioma. Al tener el honor de publicar un artículo de la hoy Dra. Araceli Pons García, lo acompañamos con su fotografía e hicimos constar que era dignísima profesora de español en la más alta institución docente del Estado filipino.

Hoy volvemos a presentarla en esta Galería, con motivo del digno homenaje de afecto y admiración que le tributaron sus colegas en la Universidad de Filipinas, con ocasión de su reciente investidura como Doctora en Filosofía por la Universidad de Santo Tomás; grado que obtuvo después de someter una tesis relativa a los escritores filipinos en español y sus obras; un estudio histórico bibliográfico.

El homenaje consistió en un banquete familiar en el "U. P. Dining Hall" al que asistieron encabezados por su jefe, Da. Dolores Velarde Buenaventura, todos los miembros del Departamento de Español de la Univ. de Filipinas, los profesores Salvador Pérez de Tagle, José A. del Prado, Manuel Gamboa Belleza, Constancio Mójica, las señoras Rosario D'Ayott Borja y Carmen C. Ocampo, y las señoritas Natividad Reyes y Mercedes Arroyo. También estuvieron presentes el profesor Emilio Natividad, el Sr. Simeón Mañosa y la Sra. Carmen Mencarini Vda. de Blanco del Departamento de Lenguas Modernas; asimismo estuvo presente el Dr. Cecilio Ló-



Dra. Araceli Pons García

pez, del Departamento de Lenguas Orientales. Fué una hermosa comunión de almas en diferentes lenguas hermanas. Como era de suponer no faltó el exquisito champán y todos brindaron por la nueva doctora, a quien siguen calificó de Doctora Mística, y la cual, como broche de oro, pronunció el siguiente discurso:

Al claustro de profesores del departamento de español de la Universidad de Filipinas:

Me levanto profundamente emocionada para daros las gracias con toda mi alma por el inmerecido homenaje con que me honráis para conmemorar mi graduación como Dra. en Filosofía de la Universidad de Santo Tomás.

Si con decir muchas gracias pudiera dejar satisfechas las ansias de mi corazón yo quedaría muy contenta; pero no puedo satisfacerme a mí misma a pesar de

los buenos deseos que me animan porque hay sentimientos para la expresión de los cuales es rebelde y mezuquino el lenguaje humano.

Algún partido, sin embargo, hemos de sacar de esta para mí memorable ocasión. En primer lugar la circunstancia de que cuantos nos reunimos en torno a esas mesas dedicamos nuestro esfuerzo pedagógico para la enseñanza del lenguaje español, la ocasión me parece propicia para que nuestros discípulos y con ellos toda la juventud de Filipinas oigan una vez más la voz unánime de sus maestros que les han aconsejado con especial encimiento que perseveren en el estudio del bellísimo idioma de Cervantes y del Arcipreste; porque la nunca bien ponderada musicalidad del castellano armoniza admirablemente con el temperamento de nuestra raza de suyo, artístico, sentimental y romántica por excelencia.

¡Que recuerden estos alumnos nuestros y sus compañeros y amigos de todos los centros de enseñanza de Filipinas que el lenguaje español es para ellos no solamente un adorno que perfuma su educación y les identifica con las más estimables prendas culturales; sino que en el orden práctico el castellano les es, no ya necesario sino indispensable para progresar en sus carreras y para contribuir poderosamente al progreso comercial y económico de nuestra amada Filipinas Recién nacida nuestra amada Patria a un estado político que la sitúa en el gran concierto de los pueblos libres, nuestro progreso comercial, nuestra futura vida económica nos han de

(Pasa a la página 33.)

¿Dónde ha ido a parar la causa del P. Burgos?

Cosa curiosa: nadie, al parecer, puede asegurar el paradero de la causa o proceso militar por el que expiraron en el patíbulo los PP. Burgos, Gómez y Zamora. Cosa curiosa, y además, extraña: ¿por qué no puede ser habida?—Ya Rizal, en la dedicatoria de *El Filibusterismo* (1892), decía: "... el Gobierno, al rodear vuestra causa de misterio y sombras, hace creer en algún error..."

¡Misterio y sombras! Luego, hubo algún cuidado: en recatar de los ojos del público que vieran lo actuado, "en momentos fatales"; luego, es legítima la sospecha de que alguien (y aún "álguienes") tenían empeño en que el asunto continuase *sub judice*, a pesar de los años. Hasta 1892, en que escribía Rizal, habían trascurrido veinte años, de la fecha del proceso (1872).

Pues, ni años más tarde. Había sido también ejecutado el autor de *El Filibusterismo*, cuando en 1908, se le ocurrió a Retana reeditar la obra, con brevísimas notas meramente explicativas, mas precediéndole de un soberbio prólogo, de 24 páginas, que en opinión de Epifanio Santos, valen más por lo juzgadas que las 500 y tantas, tamaño en cuarto, de *Vida y escritos del Dr. José Rizal*, del propio Retana.

Como íbamos diciendo: esta obra rizalina.— *El Filibusterismo* — en que por vez primera se consagra ante el público, el dictado de "mártires" para Burgos y compañeros, tiene la siguiente confesión de Rizal, en su conceptuosa dedicatoria a los sacerdotes filipinos, "víctimas del mal que (él) trató de combatir":

"La Religión, al negarse a degradaros, ha puesto en duda el cri-

Por J. C. de Veyra

men que se os ha imputado; el Gobierno, al rodear vuestra causa de misterio y sombras, hace creer en algún error, cometido en momentos fatales..."

Hace creer en algún error: sin duda, Retana, al tropezar con esta frase de Rizal, se movió a indagar sus motivos, no parando en su empeño, como solía ocurrírsele, cuando de investigar algo se trataba: ¿qué hizo Retana? No queriendo dejar en el aire, agitóse por siempre, la sospecha de Rizal, se dirigió al Ministerio de la Guerra, en Madrid, España, para averiguar el paradero de los papeles, de lo de Burgos y los sucesos del 72. Era, entonces, Retana diputado a Cortes, circunstancia que añadía a su condición de bibliófilo, cierta autoridad oficial. ¿Qué resultó? El diputado-bibliófilo lo consigna en nota sobre la mencionada dedicatoria del *Fili*:

"...La gran causa que con motivo de lo de Cavite se instruyó en Manila, nadie sabe hoy donde se halla; desde luego, podemos asegurar que no existe en ninguno de los archivos ni en dependencia alguna del Ministerio de la Guerra. Si: esa fuente de información, tan necesaria, jamás podrá el historiador emitir un juicio definitivo acerca de aquellos sucesos; no obstante, no es aventurado afirmar que la ejecución de los tres sacerdotes mencionados fué una injusticia, que la Historia tendrá que condenar..."

Rizal había consignado, en su repetida dedicatoria: "En tanto, pues, no se demuestre claramente vuestra participación en la algarzuda caviteña, hayáis sido o no pa-

triotas, hayáis o no abrigado sentimientos por la justicia, sentimientos por la libertad, tengo derecho a dedicaros mi trabajo, como a víctimas del mal que trató de combatir."

Lo subrayado es nuestro. A esto parece contestar Retana, en las líneas que siguen a lo antes transcrito: "No existe, por de contado, ninguna verdadera prueba de que esos tres sacerdotes tuviesen participación en el motín militar de referencia." (Es Retana quien hace cursivas las dos palabras, prueba y militar.)

Ahora bien: Artigas era de temperamento impaciente y atrevido como él solo: mientras pergeñaba su folleto, *Los sucesos de 1872* (que giran principalmente en redor de Burgos y su causa), y al encontrarse con estos pasajes de Rizal y Retana, ¿habrá pretendido echarles la zancadilla y decidir, de su parte, la cuestión? Todo está en lo posible; pero, ante tan grave asunto, que había costado vidas preciosas, no puede adoptarse un criterio ni actitud sin sereno estudio y serias consideraciones. ¿Qué hace, por su parte, Artigas? Con una llaneza y precipitación, que no acertamos a calificar, inserta en su referido folleto (pp. 126 y 127), lo que parece extracto de unas declaraciones del cabo Pedro, cabo Tolentino, Máximo Inocencio, viuda del castellano Rodríguez, Bartolomé Toro, Roselló, Saldúa, y a mayor abundamiento, ampliación del testimonio del cabo Tolentino, todo aparentemente, como tomado del "misterioso" proceso-Burgos. Además, en la pág. 130 aparece copia de la sentencia condenatoria. ¿Lo tuvo, en efecto, entre manos Artigas? ¿conoció la causa? ¿dónde? ¿de

(Pasa a la página 33)

Las mil mejores poesías de la lengua española

BALTASAR DE ALCÁZAR
(1530-1606)

SU MODO DE VIVIR
EN LA VEJEZ

*Desedís, señor Sarmiento,
saber en estos mis años,
sujetos a tantos daños,
cómo me porto y sustento.*

*Yo os lo diré en brevedad,
porque la historia es bien breve
y el daros gusto se os debe
con toda puntualidad.*

*Salido el sol por Oriente
de rayos acompañado,
me dan un huevo pasado
por agua, blando y caliente.*

*Con dos tragos del que suelo
llamar yo néctar divino,
y a quien otros llaman vino
porque nos vino del cielo.*

*Cuando el luminoso vaso
toca en la meridional,
distando por un igual
del Oriente y del ocaso,*

*me dan asada y cocida
de una gruesa gentil ave,
con tres veces del suave,
licor que alegra la vida.*

*Después en cayendo viene
a dar en el mar Hesperio,
desamparando el imperio
que en este horizonte tiene;
me suelen dar a comer
tostadas en vino mulso,
que el enflaquecido pulso
restituyen a su ser.*

*Luego me cierran la puerta,
yo me entrego al dulce sueño,
dormido soy de otro dueño;
no sé de mí nueva cierta.*

*Hasta que habiendo sol nuevo
me cuentan cómo he dormido:
y así de nuevo le pido,
que me dan néctar y huevo.*

*Ser vieja la casa es esto:
veo que se va cayendo,
voile puntales poniendo
por que no caiga tan presto.*

*Mas todo es vano artificio;
presto me dicen mis males
que han de faltar los puntales
y allanarse el edificio.*

EL DOS DE MAYO

La famosa poesía de Bernardo López García, reproducida en nuestro número anterior, la copiamos de la obra del P. Vicente Agustí, "Florilegio de Autores Castellanos", pero luego hemos advertido que en dicha obra aparece omitida la segunda décima que es la que a continuación reproducimos. Dice así:

*Lloras porque te insultaron
los que su amor te ofrecieron...
;A ti, a quien siempre temieron
porque tu gloria admiraron;
a ti, por quien se inclinaron
los mundos de zona a zona;
a ti, soberbia matrona,
que, libre de extraño yugo,
no has tenido más verdugo
que el peso de tu corona!...*

FOOT-BALL

Resultados De La Segunda Vuelta Del
Campeonato Nacional De Copa.
España.

Tarragona	2	A. Bilbao	0
Madrid	5	Español	1
R. Sociedad	1	Valencia	2
Barcelona	6	Granada	2

Pasan a la Semifinal

Valencia	A. Bilbao
Español	Barcelona.

(CUENTO)

GERMINAL

Era una tarde luminosa de mayo. En los campos los pájaros modulaban los últimos sonidos de su orquestal concierto, con arpegiadas notas que penetraban en la estancia; en los jardines de exuberante florecimiento, las flores se desmayaban al beso frenético del sol, vertiendo toda la gama de sus perfumes que saturaban el ambiente e invitaban a un dulce recogimiento, para que pudiera solazarse el alma tras las amarguras y sinsabores de la vida. Oscar Antonio aspiraba con fruición esta embelesadora brisa, sentado en uno de los bancos desvencijados del plácido "jardín botánico" que era el lugar preferido en aquellos memorables tiempos en que iba a pasearse en él, aquella juventud traviesa y romántica del pasado. Sumergido en profundas cavilaciones, el vuelo de su imaginación le transportaba a dichas pretéritas, y veía reverberar en el lago crepuscular de sus recuerdos su juventud pléutica de ensueños, de alegría y de amor... Ninguna nube de infelicidad se cernía entonces en el horizonte de su dicha; mientras que hoy... le atenaceaba el dolor de la vida conyugal, una vida insostenible, presa de un desengaño cruel. No era el aguijón de los celos lo que motivaba su infortunio; era la incompatibilidad de caracteres la que turbaba la paz y el sosiego de su hogar, y era el gran obstáculo que se había presentado en su camino, el problema de su más difícil solución... De repente, un aeroplano que volaba muy bajo y muy por encima de él, sobre la copa de los árboles, le despertó de su ensimismamiento con el ruido estridente de su hélice y se vio cara a cara con su amigo íntimo y antiguo camarada de colegio, Peping

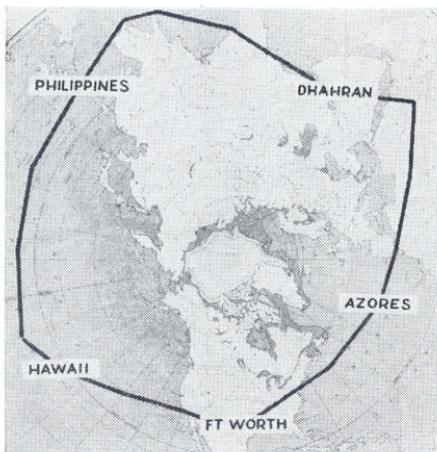
Por
REMIGIO S. JOCSON

Jiménez, que desde hacía bastante rato estaba contemplándole.

—¿Qué te pasa...? —le dijo Peping.—¿Por qué estás cabibajo y pensativo? ¿Te ocurre algo malo en la vida? Tú no eras antes así; eras jovial y comunicativo. Pero la otra vez que te visité, observé que tenías una conversación fría y veía en tus ojos una tristeza indefinible. Me extraña muchísimo encontrarte aquí, solo, en este apartado lugar, siempre triste, des-

consolado, meditabundo. Dime la verdad de la amarga vida que estás pasando, por si en algo puedo ayudarte para aligerar el peso de tu dolor.

—Siéntate y te lo contaré —replicó Oscar—. Nos casamos Adela y yo, como bien sabes, hace ya más de tres años y, a pesar de nuestra situación económica poco satisfactoria, nuestra vida florecía en un encanto de caricias sin fin, bañada por el vivificante rocío de su cariño, e íbamos felices y contentos por la escabrosa vereda de la existencia. A medida que transcurría nuestra vida conyugal, Adela con su be-



Esta foto muestra la ruta que siguió el bombardero B-50 de la Fuerza Aérea Norteamericana, bautizado con el nombre de "Lady Lucky II", en el histórico vuelo continuo que realizó teniendo por punto de partida y arribo su base de Carswell, de Forth Worth, Texas. Se reaprovisionó de combustible en el aire en cuatro bases aéreas, que son las señaladas en el grabado. Los aprovisionadores eran unas superfortalezas convertidas en tanqueros. Recorrió 23,452 millas en 94 horas y un minuto, dos minutos menos del calculado.

llez, bondad y ternura exquisitas captaba muchas amistades y se abría paso entre ellas, causando la admiración y envidia de las mismas. La situación en que se encontraba la obligaba a colocarse al nivel de aquellas amigas que, con su posición holgada algunas, ricas y con esposos que ganaban buenos sueldos otras, ostentaban todas un lujo y una vanidad que seguían el compás o el vaivén de sus caprichos aventados por los vientos de un desenfundado modernismo que arrastraba todo y a todos, colocándolos en la pendiente resbaladiza de la ruina... ¿Podría ella, acaso, sostener por mucho tiempo aquel desmedido lujo, sabiendo que lo que yo ganaba era solamente suficiente para sostener una vida holgada sin

compromisos? Como consecuencia de todo esto, tuve que empeñar mi pequeño cocoté en Tayabas, la única heredad que me dejó mi madre al morir. ¿Es de extrañar que aquel carácter sumiso de Adela, atenta y condescendiente como siempre se me había mostrado, se convirtiese de súbito en quisquilloso, terco y dominante, haciéndola amiga siempre de la contradicción. de suerte que su voluntad tenía siempre que imperar y regir según su deseo? ¿Sería posible que todo esto fuera el resultado de su continuo roce con esas personas de alta posición social y, queriendo imitarlas, degeneraba en ridiculez? ¡Amigo, ya no puedo soportar esta gran crisis de mi vida! Es muy pesada la cruz que la Providencia

ha puesto en mis hombros, para que pueda yo llevarla hasta el calvario del dolor; y tendré que desprenderme de ella, tarde o temprano, en la mitad de mi viacrucis...!

—Entonces, ¿qué te propones...?

—Como último recurso para resolver este problema de nuestra vida, por si aún es posible, tengo que hacer volver la corriente del agua a su primitivo cauce, y para realizarlo, te propongo un plan que tendría necesidad de tu apoyo. La primera disputa que se me presente, de las varias que solemos tener, me serviría de motivo para provocar una crisis y decirle de una vez que no puedo más tolerarla; que me marcharé para siempre dejándola a merced de su suerte, ya que así lo ha querido. Volveré a Sariaya, mi pueblo natal, para refugiarme temporalmente en su seno y volver a sentir aquel calor que me habido vida, fuerza y energía. En mi ausencia, tú irás de visita a nuestra casa y, en cuanto ella te cuente lo ocurrido, como creo que lo hará, le dices que, como íntimo amigo, yo no te podría negar lo que pidieses y que estando tú dispuesto a ayudarla con tal que ella prometiese regenerarse, harías que yo volviese al hogar para vivir con ella felizmente, fielmente...

—Excelente idea; estoy de acuerdo contigo, Oscar.

—Gracias por tu bondad, Peping, y hasta más ver.

Como iba entrando la noche y ya escaseaban los transeuntes que pasaban, se separaron los dos buenos amigos, tomando cada uno su propio camino pensando cada uno en el plan que habían convenido en realizar.

Llegó la mañana. Durante el desayuno estalló de nuevo la tempestad que ponía en peligro la felicidad de sus moradores quienes, en el fondo, no obstante todo ello, se amaban apasionadamente.

Adela, apenas hubo tomado al
(Pasa a la pag. 38)



Para recuperar piezas de hierro cuyo peso varía de unas cuantas libras a mil, se están empleando "bulldozers" en los montones de escoria de la fábrica de Minnequa, de la "Fuel and Iron Corporation"—Corporación de Combustible y Hierro—, de Pueblo, Colorado, en el oeste de Estados Unidos. Este metal que se recupera sirve para mantener el alto grado de producción de acero de los Estados Unidos, al objeto de responder a la gran demanda nacional y extranjera de acero y sus manufacturas. Se calcula que se emplearán 25 años para recuperar todo el hierro que hay en este montón que tiene seis millas de longitud.

Dió cima a su cultísimo discurso, con el que, por estar tan tapiado de jerigonzas, en resumen de cuentas se quedaron los visitantes en ayunas, como estaban en un principio, y no bien cesó de hablar el anciano nigromante, cuando el noble bruto, que al parecer estaba dotado de maravilloso instinto, se acercó a su flamante amo, sometién dosele cual manso borrego, por lo que no pudo por menos que santiguarse el doncel Palatino a presencia de tal maravilla.

Quiriendo luego quedar convencido a más de por vista de ojos por el contacto de sus propias manos, y lleno de temor, confusión, alegría y fervor, que todas aquellas cosas sintió a un tiempo mismo, al verlo tan inanso, seguro y remozado de crines, le empezó a acariciar, admirando su bellísima estampa, fogaosidad y la mansedumbre que le mostraba, encarciciendo ésta con mil embelecós de palabras, tan y mientras que el corcel se llegaba a él y le hacía mil fiestas con la cabeza y cola, siendo, en fir, tantos los regocijos y saltos que daba, que al punto dió rienda suelta el joven a su gozo, preguntando a Hydorargyros:

—¿Con qué nombre habré de llamarle?

—Nombradlo Hydrógero, por serle el más propio —contestó el anciano.

—¡Oh!—exclamó en el colmo de su júbilo el doncel Palatino—. ¡Jamás les fué posible a mis ojos contemplar y admirar una tan bella lámina de caballo!

—¡Ya lo podéis decir, seor doncel! —siguió el mago—. Mas, aparte su belleza, tened por muy presente que este caballo hacedor, de velocísima andadura, que excede todo concepto y que ningún otro atiene con él en la carrera, posee la excelente cualidad de que ni Eton, Pirous, Ecs o Flegón, los caballos del Sol, ni el mismísimo Eolo cuando se halla enfurecido, podrían echarle el pie adelante aventajándole, dado que no hay ave tan ligera que haga su curso con mayor presteza. —Y, encarándose al escudero, quien escuchaba boquiabierto cuanto el mago decía exclamó —: ¡Ahora voy a fabricar el vuestro! —dijo al par que echaba mano a otro pomito transparente que contenía uncs violáceos polvos, mas, escarmen-tado Rutenio con la experiencia anterior de la armadura, exclamó con rabia:

—¿A mí que las urdo y tramo? ¡Ah, bellacote! ¡Muy bien te sabes tu cuento, ladino, pero no te han de valer esta vez tus tretas, ni me echarás dado falso pues soy perro viejo! ¡Es que no te quedan ya más polvos como los que acabas de utilizar para la fabricación del caballo que ic has dado a mi señor?

Contestando el centenario vejete no sin cierto aire de burla:

—De nuevo he de pedir os excusa, seor Rutenio, pero tenga en cuenta que tanto las piedras con que hice la armadura de vuestro amo y dueño, como esos polvos que utilicé para fabricarle su corcel, son tan escasos que no creo haya más en el mundo.

—¿Y esos que echáis ahí ahora? —siguió el escudero—. ¿No tendrán ia virtud de que salga un corcel igual o tan ligero como el anterior?

—¡Psch! —respondió con sorna el hechicero—. Muy parecido sí será, mas con alguna diferencia en el trote, aunque, con todo y que no será lo tanto como el otro, os doy firmado de mi nombre que será ligero.

—¡Sí, como una roca! —exclamó compungido Rutenio, y, armándose de resignación nuevamente, mientras el mago manipulaba en la marmita, dijo—: ¡En fin, doy preeminencias y ventajas a que salga así, que, amigo burgalés, zapato baladrés, y caballo de andadura, poco dura!

Puso fin el redomado brujo a sus estrambóticas manipulaciones, saliendo al poco de la marmita un caballote opuesto de todo en todo al anterior, por ser así que daba vivas muestras de cansancio y de correr con la velocidad de la tortuga.

—¿Cómo se llama estotro? —preguntó Rutenio cayéndosele los palos del sombrero; como vulgarmente se dice.

—¡Llamadle Argón!

—¿Y qué quiere decir ese nombre? —volvió a preguntar el criado.

—¡Perezoso! —respondió ladinamente el anciano, sin poder lavarse las manos por de fuera de su interior alegría al tomar satisfacción de las injurias del criado en cuanto le era posible.

Viendo Rutenio cuán pesado era y el poco provecho que sacaría de aquel torpe bruto que tenía más cuartos que un real y que para hacerlo andar habría de ser a fuerza de talonazos, exclamó profundamente amargado:

—¡Henderánle con la uña! ¡El buen caballo ha de ser ancho en tres, largo en tres, corto en tres, ancho de testera, pecho y cadera, largo de oído, crín y pico, corto de sillar, cuartilla e ijar! Mas nada de eso tiene éste, por lo que debéis de estar satisfecho de vuestra obra, ya que armasteis con queso una muy linda trampa en la que caí cual incauto ratón —y como mirase y remirase por todas partes al caballo, hallándole sólo defectos, delante las nuevas protestas del mago, quien dado a todos los diablos gruñó más que dijo: “El que quiere mula sin tacha y espada sin vuelta, ándese sin ella”, respondió:

—¿Me lo habéis regalado acaso para que no le mire el diente?

—Mas no queriendo agriar la cuestión, añadió—: Con todo, no os preocupéis, que si buena mano, de rocín hace caballo, y si en el pisar se conoce al caballo y el caballero en gobernarlo, ya me cuidaré yo de apretarle los clavijas a este gandul.

—Gandul, no —rectificó el mago con sorna—. Sólo perezoso.

—¡Ya, ya! —gruñó Rutenio—. ¡En siete horas anda media legua, mira si aprovecha!

En cambio, el doncel Palatino, sin prestar atención a la disputa y sin poder poner vallas a su creciente alborozo, delante las excelentes cualidades de las armas de que ya estaba revestido, pues al verse adornado de la pompa militar, cifiendo una espada que le daba hermosura y gentileza, y en posesión de tan magnífico caballo, dando al olvido su anterior enojo, dijo al mago:

—Seríamos muy ingratos si no reconociésemos, buen anciano, lo

que habéis hecho por mi escudero y por mí, retractándose de mi anterior opinión, puesto que me habéis mostrado a las claras poseer grandes rasgos de nobleza, pese a vuestra manía de lucro. Tomando a pechos la sugerida empresa que me aconsejasteis, hago firme propósito de abrazar estos inusitados medios para meter en ejecución el secreto aprendido.

Lo que fué bastante para que, envalentonándose de nuevo el anciano, respondiera:

—¡Vamos por partes, señor mío! No me lo agradezca vuestra señoría tan pronto, pues hay todavía muchos dares y tomares sobre asentar el concierto de este negocio. Este mucho dar es vigilia del mucho demarciar, y si tales caballos y armaduras os do, es a trueque de algunas mercedes que de usía espero, siendo la principal la entrega de la suma que me debe. Pensad que son dados, no concedidos, lo cual denota permisión para usarlos, mas no otorgamiento absoluto, hasta que no estén del todo pagados. Téngase por tanto vuesa merced, no por señor, sino por depositario. Viendo el deplorable efecto que en el doncel producían sus palabras, cambió la acritud de su tono por otro más persuasivo, y siguió—: Como podréis hincar los ojos en la consideración, en la vida soñar pudo vuesa merced con más bellas cosas como las que os he ofrecido, y aunque os cueste triunfo, serán parte a lograr vuestro propósito.

—Os doy seguro —afirmó el doncel Palatino— que cumpliré en todo y por todo nuestro convenio, obligándome a pagaros en moneda amonedada y en buenos reales contados, aquesta deuda contraída con vos. Sirva este otro bolsón de monedas como buena prueba de ello —dijo al par que entró su mano en el seno y sacó una bolsilla de la que le hizo entrega, esta vez en la mano, la cual contenía una cantidad similar a la anterior, con lo que le creció el ojo al nigromante al ver tanto dinero, mas Rutenio, enojado como estaba por las armas y cabalgadura que le cupo en suerte, exclamó encarándose al anciano:

—No os ensanchéis tanto por vuestra mercancía, seor Hydorargyros, que si bien es verdad que la de mi amo es de primera clase, también lo es que no hallaríais en vuestra vida otro tan cumplido caballero cual él es, que pueda estimar en tanto su valor.

—¡Pardiez, que sois inoportuno como mosca! ¡No se os apollillará la lengua! —respondió enojado el mago—. ¿Y no decís nada de vuestra armadura? ¿Es que acaso os sienta mal? ¿Qué tenéis que decir? ¿No os está por ventura a la mira y la maravilla?

—¡Psch! —contestó Rutenio—. Entro y salgo en ella nadando, pero me la quedaré.

—¿Por qué decís eso, si tiene la requerida proporción a vuestro tamaño? ¿O es que creéis que no sea buena? —volvió a insistir el mago

—¡No dice mal de nadie! —dijo irónico el pastor.

—¡Para lo que os ha costado! —murmuró Hydorargyros.

—¡Advierte, viejo gruñón —replicó Rutenio—, que no nos vamos en dulce, puesto que ya te han dado alcance de dos mil doblones limpios de polvo y paja! ¿O es que querías que te diéramos remate ahora del pico que resta?

—No; de todo, no...—replicó con socarronería el mago—. ¡Sólo de la mitad y otro tanto!

—¡Y qué listo nos ha salido el vejete! —exclamó el escudero dando alcance a la indirecta—. ¡Pues ni tanto ni tan poco, seor aprovechado!

—¡Lo dicho, dicho! —volvió a intervenir el doncel, afirmándose en lo concertado, no dejando a ninguno lugar desocupado para quejarse, contestándole el hechicero:

—En fin, pues no está en mi mano poner más trabas, y es fuerza ser olla y cobertera, doime a fiar locamente en vuestra palabra, seor doncel, pero si es lo contrario, ¡ansi se os guise la cena! Pensad que armas y caballos parecidos a los que lleváis, podríais haberlos de lance en cualquier otro sitio, pero iguales a éstos y que posean sus virtudes, en ninguno, esperando por ello que no pondréis cortapisas al cumplimiento de lo ofrecido, que los beneficios, el que los recibe los ha de tener en la memoria, no el que los hace. Por todo ello, espero que sea el retorno ajustado, igual al beneficio que de mi mano recibís ahora, pues de gente bien nacida es agradecer los que se les hacen.

—¡Yo no tengo más que una palabra! —respondió enojado el manchebo cortesano—. ¡Lo que una vez se aposenta en mi mente, nunca por nunca se me olvida! Y puesto que ya estamos amoldados y ajustados en el trato, no creo sea preciso probar otra mano resucitando pendencias y dando pie a nuevas consultaciones.

—Siendo de tal guisa —añadió el hechicero—, os doy consejo madero y sano de que toméis la ruta de Idria, lugar enclavado a unos cincuenta kilómetros al norte de Trieste, donde hallaréis a un pariente mío Hydorargyrum, quien hará por vuestras mercedes cuanto pueda, puesto caso que conoce mejor que yo a los dos bandidos en virtud de estar la guarida de los mismos no muy lejos de ese lugar.

—Antes que lleguéis a su cueva, habrá mi allegado noticias más dándole cuenta de vuestros propósitos y de la deuda que habéis contraído, pudiendo abonársela a él por tanto.

—¡Estáis seguro—dijo el doncel ya a punto de partir— que ese pariente vuestro de Idria nos dará el paradero de mi amada?

—¡Allá lo hallará quien pluguiere saberlo! —contestó sentenciosamente el brujo.

—¡Adiós, entonces; —exclamó el doncel, poniendo punto a la entrevista, contestando al saludo el mago:

—¡A Dios y veámonos...!

—¡...y eran dos ciegos! —cerró la frase el escudero con su mordacidad característica, añadiendo—: ¡Buena venta, viejo, valer cinco y vender por cincuenta! —mas, en un remedo de exquisita finura, al par que le hacía una gran reverencia, dijo ceremoniosamente—: ¡Bésoos las manos!

—¡Y el colodrillo a palos! —ultimó la frase Hydorargyros, devolviéndole la chanza que acababa de gastarle, añadiendo entre dientes como que rezaba, y lleno de gozo—: ¡Pata es la traviesa! ¡Vuelve por otra que a do las dan, ahí las toman!

primero
estos

mis
vuestros

mil
cualquiera

RECITACIÓN

ALMA LATINA

(Fragmento)

Heraldo de la raza. En turquesa latina
ha modelado España el alma filipina
con rosas de su carne y oro de su pendón.
Por eso, aunque nos vieras malayos por la cara
y morena la frente que el indio sol tostara
somos siempre españoles en alma y corazón.

El pacto hispano indígena de tres siglos de amores
no fué vana quimera de los conquistadores,
con sangre rubricáronla Legazpi y Solimán.
Subsistirá ese pacto, que alientan ideales
de secular cariño y lazos fraternales,
porque lo anhela el pueblo con perdurable afán.

Dí a la Matrona ibérica, a la gloriosa Anciana,
la que empuñó el gran cetro del mundo, soberana,
que la ama Filipinas con gran amor filial;
y al cobijarla un tiempo, bajo su enseña de oro,
legándole su ciencia y su idioma sonoro,
cumplió ella su sagrada misión providencial.

Pacífico VICTORIANO



LESSON VIII

OTHER KINDS OF ADJECTIVES

104. There are other kinds of adjectives: *primitivos*, *derivados*, *simples*, *compuestos*, *numerales*, *partitivos*, *proporcionales*, *demostrativos*, *posesivos*, and *indeterminados*.

105. PRIMITIVOS are those adjectives that do not come from another word or sound.

Ex.—*Rojo, azul, blanco.*

106. DERIVADOS are those adjectives that come from the *primitivos*.

Ex.—*Rojizo, azulado, blanquesino.*

107. SIMPLES are those that are composed of one word only.

Ex.—*Agrío, dulce, verde, negro.*

108. COMPUESTOS are those adjectives which are made up of more than two words.

Ex.—*Agridulce, verdinegro.*

109. NUMERALES are those adjectives that indicate number or order and are either *cardinales* or *ordinales*.

110. CARDINALES are those adjectives used in counting to determine the numerical number of things.

Ex.—*Dos tintercs, tres alumnos, cuatro plumas.*

111. The adjectives *uno* and *ciento* if placed before a noun are changed to *un* and *cien*.

Ex.—*Un libro, cien pesos.*

112. ORDINALES are those adjectives used in defining the place of a thing in a series.

Ex.—*Primero, segundo, tercero, cuarto, etc.*

113. The ordinales *primero* and *tercero* if preceding immediately a noun lose their last letter *o*.

Ex.—*Primer tomo, tercer mes.*

114. PARTITIVOS are those adjectives which refer to a fraction or part of a whole.

Ex.—*Medio litro, tercia parte.*

115. PROPORCIONALES are those adjectives which express the number of times that a quantity is contained in another.

Ex.—*Doble* concepto, *triple* idea.

116. VERBALES are those adjectives that are derived from verbs.

Ex.—*Cambiable* (de cambiar), *dirigible* (de dirigir), *hablador* (de hablar).

117. DEMOSTRATIVOS are those adjectives which serve to designate or point out the person or thing referred to or intended.

Ex.—*Este* lápiz, *esta* pluma, *esas* corbatas, *aquellos* sombreros.

118. The following adjectives are *demonstrativos*. (1)

SINGULAR		PLURAL	
MAS.	FEM.	MAS.	FEM.
<i>este</i>	<i>esta</i>	<i>estos</i>	<i>estas</i>
<i>ese</i>	<i>esa</i>	<i>esos</i>	<i>esas</i>
<i>aquel</i>	<i>aquella</i>	<i>aquellos</i>	<i>aquellas</i>

119. POSESIVOS are those adjectives which qualify a substantive with the concept of *possession*.

Ex.—*Mi* tintero, *tu* mesa, *su* cuaderno, *nuestro* libro.

120. The *posesivos* are as follows:

SINGULAR		PLURAL	
MAS.	FEM.	MAS.	FEM.
<i>mi, mío</i>	<i>mi, mía</i>	<i>mis, míos</i>	<i>mis, mías</i>
<i>tu, tuyo</i>	<i>tu, tuya</i>	<i>tus, tuyos</i>	<i>tus, tuyas</i>
<i>su, suyo</i>	<i>su, suya</i>	<i>sus, suyos</i>	<i>sus, suyas</i>
<i>nuestro</i>	<i>nuestra</i>	<i>nuestros</i>	<i>nuestras</i>
<i>vuestro</i>	<i>vuestra</i>	<i>vuestros</i>	<i>vuestras</i>

121. The possessives *mi, mis, tu, tus, su, sus*, may be placed before a noun either masculine or feminine.

Ex.—*Mi* hijo, *mi* hija, *su* corazón, *su* lengua, *tus* libros, *tus* mesas.

122. INDETERMINADOS are those adjectives which do not distinctly determine the meaning of a noun.

(1) These demonstrative adjectives usually precede their nouns. By emphasis they may be placed after their noun which then has the definite article. *Este* hombre or *El* hombre *este*.

Ex.—*Algunos* soldados, *cierta* fecha, *pocos* lápices.

123. The following adjectives are *indeterminados*:

<i>mucho</i>	<i>bastante</i>	<i>algún</i>
<i>poco</i>	<i>tanto</i>	<i>ningún</i>
<i>cada</i>	<i>cuanto</i>	<i>cualquier</i>
<i>demás</i>	<i>varios</i>	<i>cualquiera</i>
<i>cierto</i>	<i>mismos</i>	<i>demasiado</i>
<i>ambos</i>	<i>todo</i>	<i>sendos</i>

124. The words *cada* and *demás* may be used in either number without changing their form. *CADA* is not used in the neuter gender nor in the plural number without modifying a noun or an absolute numeral.

Ex.—*La demás* compañía está en el campo.
Los demás alumnos no saben la lección.
Cada diez días; *cada cien* sillas.

125. *Ambos* and *sendos* are always used in the plural number.

Ex.—Hay guardias en *ambos lados* de la calle. Los dos senadores se sentaron en *sendos sillones*.

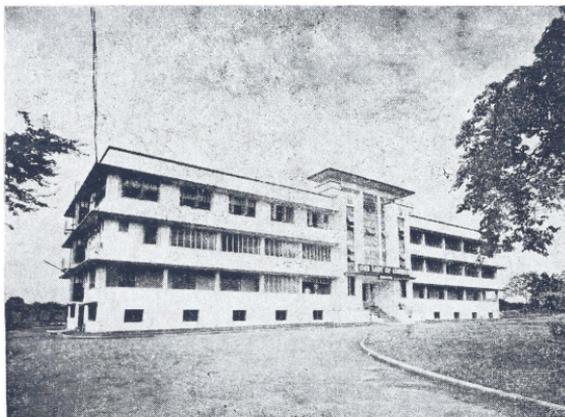
PRACTICAL EXERCISES

A. Indicate the other kinds of adjectives in the following sentences:

- Este cortaplumas y esa corbata son de Nicolás.
- Cada alumno debe llevar una pelota.
- Es más grande mi casa que la tuya.
- Carmen compró en ese almacén medio kilo de patatas y un cuarto de ajos.
- La palabra cura tiene doble significado.
- Tengo dos caballos y Sixto tres carabaos.
- Cecilio me enviará el segundo tomo de la Historia General por el primer correo.
- Nuestras propiedades se hallan situadas en la Ciudad de Manila.
- Cualquier ciudadano debe pagar su tributo al gobierno.
- Aquellos tiempos memorables ya no volverán.
- En esta tienda se venden golosinas de sabor agrídulce.
- En la Casa Blanca vive el Presidente de los Estados Unidos.

B. Form sentences with the following adjectives:

tu	nuestros	verdegriso
ese	aquellas	adorables



HOSPITAL DE NUESTRA SEÑORA DE LOURDES

56 P. Sánchez, Santa Mesa

El hospital más moderna de Manila

Director
GENERAL DR. BASILIO VALDEZ

Administrador y Gerente General
DR. CARLOS CASAS

Situado en lugar espacioso y bien ventilado. Todo contribuye a la mayor comodidad del enfermo; equipos, muebles y utensilios de primera clase, inclusive neveras modernas en cada habitación. Completas facilidades de Rayos X y de laboratorio. Salas de operaciones y de partos con ventilación regulada.

Servicio eficiente y competente de enfermería.

Número extraordinario dedicado a los Milagros de la Virgen de Lipa

Nos es grato participar a nuestros numerosos lectores, que nuestro número del día 26 de Mayo próximo, estará dedicado en su mayor parte a relatar los prodigiosos milagros realizados en Lipá por la Santísima Virgen María, Mediadora de todas las Gracias.

El ilustre literato Dr. Don Francisco Villanueva Jr. con la maestría que le caracteriza, ha recopilado los más sobresalientes milagros realizados, y esperamos que como el número anterior de SEMANA, de fecha 13 de Enero tendrá una acogida tal que se agote la edición el mismo día de su salida.

La historia de mi vida

Por Joe Louis

(Continuación)

Tengo que admitirlo; desde que salí del ejército el entrenamiento se me hace cada vez cosa más dura. No me pasaba eso cuando era un chiquillo y entrenarme me resultaba cosa fácil. Me gustaba levantarme a las cinco de la mañana y correr por las carreteras, seguido de Chappie en un automóvil. Me gustaba hacer guantes y me gustaba divertirme en el campamento. Cuando me entrené para Jersey Joe Walcott en diciembre de 1947, era mi primera pelea en más de un año. La pelea de Tami Mauriello fué en septiembre de 1946.

Creo que me habría retirado si hubiera noqueado a Walcott en los primeros "rounds" de nuestra primera pelea. Yo sabía que entrenarme y pelear se me iba haciendo más difícil y que era mejor que lo dejara. Pero la primera pelea con Walcott fué tan mala que

me sentí obligado a volver a pelear con él otra vez. Cometí en la primera pelea con Walcott el mismo error que cometí en la primera pelea con Conn. Era yo más viejo y mi peso natural era mayor que cuando gané el título en 1937, pero me propuse rebajarme a 214 libras para la pelea con Walcott. Cuando Eddie Egan me pesó el día 5 de diciembre para la pelea con Walcott le dije que pusiera la escala en las 214 libras, media libra más o media libra menos. Tuvo que ir bajando hasta que marcó 211 libras. Había comenzado a deshidratarme demasiado temprano para esa pelea. Dejé de tomar agua el miércoles y casi no comí nada hasta después de la pelea. Y la pelea fué un viernes.

No me gusta acordarme de esa pelea. Walcott me tiró dos veces en el primer "round" y en el cuarto y me cerró el ojo izquierdo. Yo

no tenía fuerza. No tenía pegada aquella noche. Me sentía avergonzado. Cuando se terminó, le dije a Walcott: "Lo siento, Joe". Le quise decir que sentía que hubiera sido una pelea tan mala. Quise irme del "ring" en el momento que oí la campana terminando el último "round". No quería esperar a la decisión de los jueces. Recibí \$217,000 por esa pelea, contando los derechos de radio y película pero nunca en mi vida me sentí tan poca cosa después de una pelea. Me senté en mi apartamento de Harlem y me puse a preguntarme cómo había peleado tan mal. Me sentí peor porque el público protestó cuando los jueces me dieron la decisión. Yo sabía que tenía que pelear con Walcott otra vez. No quería retirarme sin que esa fuera mi última presentación.

Mr. Roxborough arregló una segunda pelea con Walcott y me fué a Europa para quitarme muchas cosas de la mente. Me llevé a Marva y a Mannie Seamon y a Leonard Reed y a Eddie Green, un muchacho amigo mío, conmigo. Nelson Sykes, dueño de un bar y restaurante de Chicago fué con nosotros lo mismo que Marshall Miles. Tenía un contrato para ofrecer exhibiciones en la Exposición de Salubridad y Bienestar de Earl's Court en Londres. A mí siempre me han simpatizado los ingleses. Me trataron muy bien cuando estuve allí con mi gente en 1944. Mr. Price, que administraba la exposición, me garantizó \$80,000. Mi segunda pelea con Walcott se firmó antes de que saliéramos en el "Queen Mary" en febrero.



EL BANDO DE LA HUERTA DE MURCIA.—MURCIA.—Carroza de la C.N.S. durante el desfile del Bando de la Huerta, anunciando las fiestas de primavera. Foto CIFRA.

El viaje fué una diversión. Me llevaron a la Cámara de los Comunes y todo el mundo en la Cámara se puso en pié cuando yo entré con Marva. Eso me hizo sentir de lo más bien. Tenían un debate sobre Africa, pero yo no me enteré de una sola palabra de lo que decían. Fui a los tribunales. Me gusta oír hablar a esos abogados ingleses. Hablan y parecen abogados de teatro con las cosas que se ponen. En nuestras habitaciones por las noches nos divertíamos en grande. Yo hacía de juez — a mí me gusta hacer de juez — imponía grandes multas. Llevé una máquina de escribir en el viaje porque se me había ocurrido escribir una obrita sobre un negro en la guerra de acuerdo con mis propias experiencias, pero no llegué a escribir ni siquiera una página.

De Inglaterra fuimos a París. Ese es el lugar de Europa que me gusta. Esa sí que es ciudad para

divertirse. Allí lo tratan bien a uno. Fuimos a todos partes; a la torre de Eiffel, a las galerías de pinturas, a los lugares nocturnos... Marva compró allí muchísimas cosas, objetos antiguos y fuentes y cubiertos. En Inglaterra se compró también una pareja de "poodles". Todavía los tenemos. Les llamamos Pedro y Pablo. En París le gente se me arremolinaba en torno cada vez que salía a la calle. Gritaban "¡Joe Lu-i!" y me llamaban "Champion le boxe". Aquello me divertía. En París conocí a Josephine Baker. Ofrecí una exhibición en Bruselas con el empresario Raoul Baddoux. En Suecia también me querían ver, pero andaban escasos de dinero. Querían pagarme con patines de hielo. Hice dinero en el viaje, pero la mayor parte lo gasté allí mismo.

(Continuará)

Por Cuatro Mares . . .

(Viene de la página 13.)

lio. Nos recibió el Ayuntamiento en pleno oficialmente y fuimos obsequiados por una merienda y con vinos finos producidos en el país. El simpático Alcalde pronunció un expresivo discurso de salutación a nosotros y al pueblo filipino, el cual fue contestado con muy efusivas frases por el Capitán Joaquín y por Don Federico Calero, agradeciendo al pueblo de Cornellá aquella demostración tan espontánea de cariño a nosotros. El Capitán Joaquín a su vez invitó a todos los presentes a visitar el *Halekaka* señalando una tarde para la recepción abordo, exclusivamente en honor a los de Cornellá.

Hay aquel decir catalán: "Barcelona es bona si la bolsa sona", pero para el filipino, "sona o no sona, Barcelona es y será siempre bona" . . .

Manila, Marzo de 1949.



Lámpara de artístico dibujo
fabricada en los talleres de

ARTE ESPAÑOL

2655 HERRAN, TEL 6-63-43 MANILA

C. F. SHARP & CO., INC.
Armadores—Agentes y Comisionistas
Navieros

Agentes Generales en el Oriente
de

WATERMAN STEAMSHIP CORPORATION

THE IVARAN LINES
(Servicio del Extremo Oriente)

PACIFIC ORIENT EXPRESS LINE

Agentes Generales
de la

GENERAL STEAMSHIP CORPORATION, LTD.

SIMPSON, SPENCE & YOUNG

V. MULLER

Oficina Central:
5.º Piso, Insular Life Bldg. Manila
Tel. 2-87-29 — 2-96-17

Seguros en:

San Francisco—Shanghai—Singapur—
Penang—Yokohama—Kobe—Tokio—
Nagoya—Fusan.

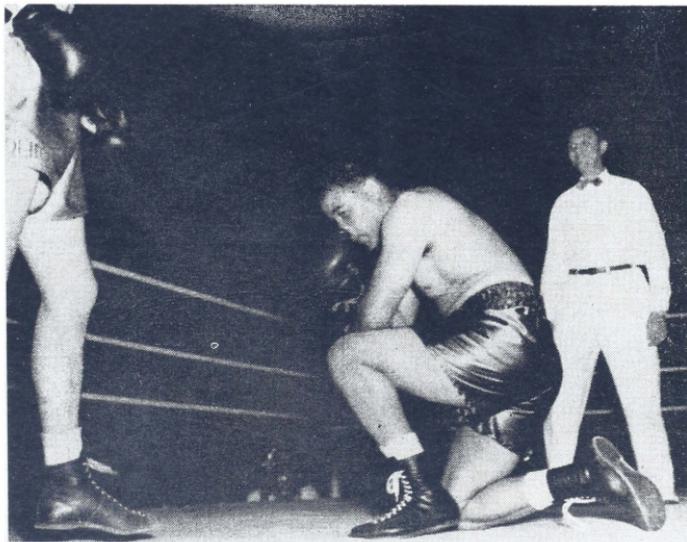
Dirección cablegráfica para todas las oficinas:
"SUGARCRAFT"



Joe Louis lanza un aparente "fuerte derechazo" contra el joven y tallado Jim Wilkins, del Ejército americano, que trata de cubrirse el cuerpo con ambos brazos en un gesto de gran temor.

Más de 30 mil personas ven boxear a Joe Louis

Como se anunció, el campeón mundial de peso completo, Joe Louis, cuya autobiografía viene publicándose en SEMANA, celebró el jueves pasado, en el Rizal Memorial Stadium, ante un público no menor de treinta mil almas, un encuentro de exhibición con Ray Stevens, en tres asaltos, y luego con Jimmy Wilkins, en otros tantos. Fué claramente un encuentro de exhibición puesto que los dos adversarios no podían visible-



En el tercer asalto el Moreno Bombardero cae sobre una rodilla y voluntariamente espera que Luis Logan, el famoso pugil árbitro, le cuente hasta tres para dar a Jim una "oportunidad" y al público motivo de gran risa.

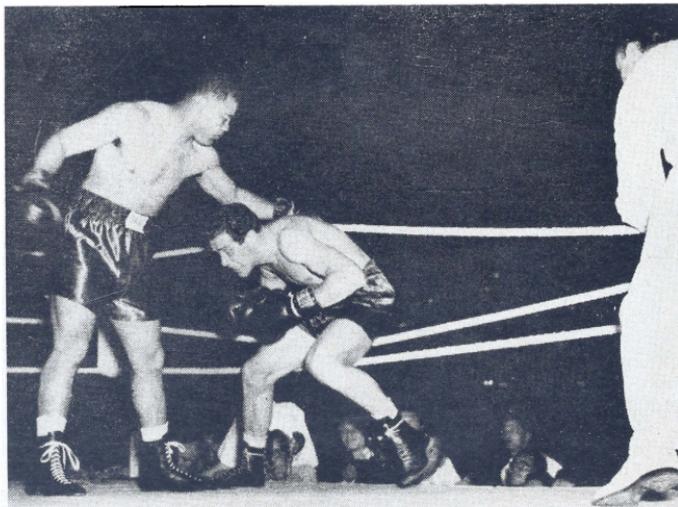
mente ofrecer sería beligerancia. Hubo, ciertamente, momentos en que Joe Louis exhibía su calidad de campeón invencido, pero la mayor parte del tiempo el público se dio cuenta de que aquél no quería incurrir en un "asesinato" con permiso de la ley, pues más de una vez hubiese podido dar mortales golpes a su adversario y no lo hizo.

Para que la broma fuera más completa, adrede el campeón dejaba de estar en guardia para recibir los trompazos de su contrario; y hasta una vez, al recibir un ligero golpe, hizo como si éste en efecto le hubiese hecho caer, y con una rodilla en tierra se dejó contar por el árbitro, el famoso púgil Luis Logan, ya retirado del ruedo.

Las fotografías adjuntas pueden dar idea de cómo fué el doble encuentro a tres asaltos.



Jim Wilkins conecta lo que parece ser un fortísimo golpe. El campeón, con gran regocijo del público, ofrece la barbilla.



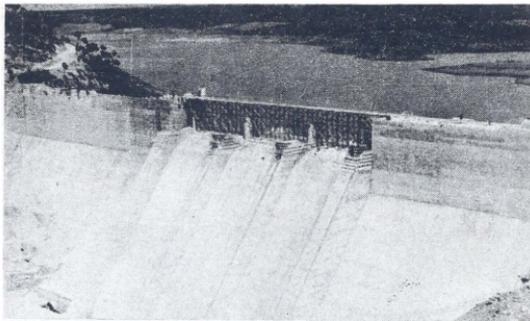
El famoso campeón conecta tranquilamente unos "jabs" sobre la espalda de Ray que se resuerce de dolor. Pareció esta escena a los aficionados como la de un padre que le calienta al hijo revoltoso las asentaderas.

Las Grandes Obras Públicas Españolas

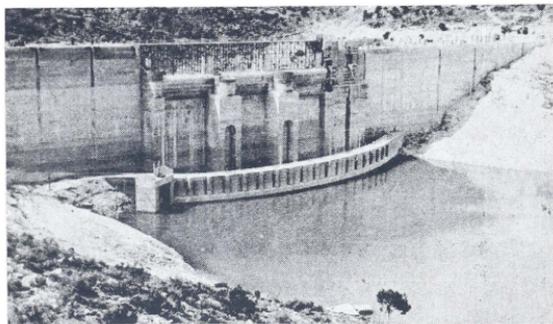
El Pantano de Alarcón

Se trata de una importantísima obra para los intereses agrícolas e hidroeléctricos de la región valenciana.

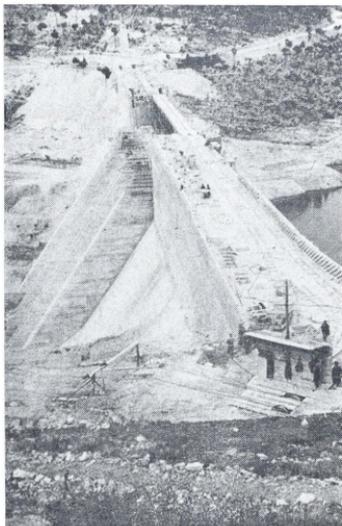
Se halla enclavado en el término de Alarcón, provincia de Cuenca y toma sus aguas del río Júcar. Embalsará 700 millones de metros cúbicos. En el emplazamiento de la presa el río tiene una cota sobre el nivel del mar de 744 metros. Esta situación unida a la de su capacidad y al hecho de quedar aguas abajo del pantano 340



Una vista del estado actual de las obras del Pantano de Alarcón, con capacidad para 700 millones de metros cúbicos y al cual sólo faltan los últimos toques para su terminación.—Foto CIFRA GRAFICA



Una vista del estado actual de las obras del Pantano de Alarcón, con capacidad para 700 millones de metros cúbicos y al cual sólo faltan los últimos toques para su terminación.—Foto CIFRA GRAFICA



Una vista del estado actual de las obras del Pantano de Alarcón, con capacidad para 700 millones de metros cúbicos y al cual sólo faltan los últimos toques para su terminación.—Foto CIFRA GRAFICA

kilómetros de río, asegurarán el riego de 39,000 hectáreas. La completa regulación de la cuenta se obtendrá con la construcción sucesiva de otros embalses: el de Tous, en el río Júcar, y los de Pajaroncillo, Villatuya, Engudianos y Contreras, en el Gabriel, afluente del Júcar. Entre todos embalsarán 1.200 millones de metros cúbicos, siendo el de Alarcón, el de mayor capacidad.

La presa es una mole de hormigón de 250,000 metros cúbicos con una altura de 85 metros. Para atender a las necesidades de esta obra se montó una fábrica de cemento que produce 60 toneladas diarias y viviendas para los obreros, que forman un verdadero pueblo con su capilla y otras instalaciones necesarias.

Foto CIFRA GRAFICA

Galería de Profesores . . .

(Viene de la página 16.)

poner en contacto con las que hemos de intercambiar nuestros productos y establecer intensas corrientes comerciales; . . . ¿Y habríamos de realizar tan grande y no interrumpida labor de todos los días, valiéndonos de intérpretes y traductores? ¿No sería vergonzoso para nosotros el que esas 21 naciones de Centro y Sud-América y las Antillas que son nuestras hermanas por la civilización, por les costumbres, por la religión, y por el ideal viesen que siendo hijas de la misma madre no hablamos el mismo lenguaje que España nos legó como rica herencia?

No, queridos compañeros; han de ver que redoblamos nuestro esfuerzo para evitar que el desconocimiento de un lenguaje que se habla en el vasto y luminoso orbe latino nos inhabilite para convivir con millones y millones de hombres y mujeres de habla hispana en los altos niveles del comercio y de la cultura que ellos alcanzan y que nosotros, los filipinos, alcanzamos también por nuestra tradición, por nuestra historia, y por las virtudes de laboriosidad y amor al progreso que nos son comunes.

El otro aspecto que me favorece en esta ocasión es también enseñanza provechosa para la juventud estudiantil, pues una vez más se despliega ante sus ojos este hermoso cuadro de intenso compañerismo con el que os dignáis honrar mi humilde persona haciéndome deudora a vosotros, de eterno agradecimiento: . . . también nuestros jóvenes verán que el estudio y la observancia de las normas y disciplinas universitarias les alcanzarán algún día el afectuoso y sincero parabién de sus contemporáneos.

Gracias, queridos compañeros, gracias otra vez con la palabra y con el corazón.



IDEAL Flavoring Extract —
IDEAL Baking Powder —
AGUA DE COLONIA Ideal —
HERCULES Floor Wax.

LOS CUATRO PRODUCTOS
IMPRESINDIBLES PARA EL
HOGAR.

PHILIPPINE NET & BRAID MFG. CO., INC.

1236 Acarraga, Manila

¿Donde Ha Ido . . .

(Viene de la página 17.)

dónde ha tomado sus datos? ¿dónde se halla hoy tan importante documento? Rizal, que no oculta su ansiedad por conocerlo; y Retana, que se había afanado en lo mismo; ¿cómo hacerlos frente, con sola una afirmación, sin pruebas ni

mención de circunstancias?—Como estudiantes de la Historia, no podemos en duda la veracidad de Artigas; mas, bajo las presentes condiciones, no nos basta una afirmación escueta. ¿Pruebas; pruebas!; y lo triste es que Artigas ha pasado a mejor vida; ya la discusión con él es imposible.

REMEMORANDO EL . . .

(Viene de la página 7.)

verdadero derroche de flores, pabellones de banderas españolas, filipinas y americanas, diminutos aeroplanos, etc. Acompañáronnos el presidente doctor Boncán; la reina del Círculo, Srta. Josefina Goiri; el senador D. Juan B. Alegre; el Sr. Montañez, el cónsul de España y Sra., el vicecónsul señor Ledesma, el comodoro portugués Ivans Ferraz, D. Antonio Osmuty y señora, el comité de señoritas y los miembros de la junta directiva.

"Aquella misma noche marchamos a la ciudad de Bágúio, con el fin de ofrecer nuestros respetos al gobernador general de la División, a la sazón ausente de Manila. Acompañáronnos a la estación de Tutubán el presidente del Círculo y un grupo de señoritas. El cónsul de España y los señores Oteyza y Zóbel nos acompañaron en el viaje, que hicimos en tren especial."

Tal es sólo parte de los homenajes que recibieron en Manila los distinguidos huéspedes, que escogemos al azar en el mencionado libro. Y tantos fueron los homenajes y agasajos, que uno de ellos, D. Joaquín Loriga Taboada, estuvo enfermo de fiebre, siendo su médico de cabecera, que le estuvo cuidando asidua, paternal y desinteresadamente, el Dr. Catalino B. Boncán, presidente del Círculo Recreativo, en el que figuraban altos funcionarios del gobierno, políticos y profesionales. El doctor Boncán ofreció gratuitamente sus servicios a ambos aviadores, como médico y presidente del círculo.

Se comprenderá el entusiasmo por la hispanidad en aquellos tiempos ante el hecho de que el Dr. Catalino B. Boncán, médico, profesional de renombre, hermano del finado cónsul en Los Angeles, E.E. U.U., Hon. Marcelo T. Boncán, y que había dado varias vueltas al

A *Hispania*

Seca el lloro con que tus ojos velas,
Y apaga, Madre, el suspiro que exhalas;
Si el hombre te quitó las carabelas.
¡Dios te da alas!

Más que el león que ruga tu decoro,
Es poderosa la mágica garza
Que van guiando con cintas de oro
¡Estévez, Lóriga, Gallarza!

Tu inviolada bandera es una estrella
Que ve cumplido su completo anhelo!
¡Era poca la tierra para ella!
¡Ya tiene el cielo!

Y lo mismo que en la noche la luna
Por la fuente, la flor y el risueño,
Te inclinas desde lo alto hacia la cuna
¡Donde duerme tu amor!

La gloria escribe en su vasto registro
Tu gesto de divina bizarria,
Y un poeta por ti pulsa su sistro
¡Y canta, reina mía!

JESÚS BALMORI

En Abril de 1926

mundo, incluyendo una visita al monumento de Ramón y Cajal en el Retiro, parque de Madrid, en 1929, un científico que había estado codeándose con eminentes profesores como Ringlieb en la Universidad de Berlín y otros eminentes profesores de dicha universi-

dad y la de Viena, y la Clínica Mayo E.E. U.U., por dos años consecutivos de 1925 a 1927, era el presidente del Círculo Recreativo, agrupación integrada por españoles y filipinos.

J. HERNANDEZ GAVIRA



NOTICIAS INTERNACIONALES

LIBRO INGLÉS QUE PONE EN CLARO LA POLÍTICA SOVIÉTICA

Por **ELIZABETH BARKER**
Corresponsal de REUTERS

LONDRES, abril.—“Tratar de comprender la perspectiva soviética y hacer caso omiso de lo inevitable de la revolución mundial, es tanto como tratar de entender la perspectiva del hombre medioeval y descartar la realidad del Juicio Final”.

Este aforismo comprendía la interpretación de la política soviética dada por Max Beloff, historiador británico, en el segundo tomo de su libro “La Política Extranjera de la Rusia soviética”, publicado por la Universidad de Oxford y que comprende los años de 1936 a 1941.

Basándose en los acontecimientos de esos años, que culminaron cuando Rusia entró la guerra en contra de Alemania, hace notar el vacío que separa a la URSS del resto del mundo.

“Por causa de la propia ideología marxista-leninista, el régimen soviético se verá siempre amenazado mientras existan naciones anticomunistas. Entre una sociedad como la de la Unión Soviética, donde la revolución es el futuro, se interpone una laguna difícil de salvar”, dijo Beloff.

Sostiene que, según el punto de vista ruso, el socialismo democrático del occidente—todos esos partidos que no aceptan la dirección soviética—es solamente un “elemento de confusión”, utilizado para evitar que la clase trabajadora

vea claramente la situación, agrave.

En la actualidad existe un dualismo muy marcado en la política rusa, continuó diciendo Beloff. El gobierno soviético, al igual que los gobiernos de los Estados “Capitalistas” se enfrenta a una divergencia entre sus objetivos a largo y corto plazos.

Para la URSS, la seguridad y el progreso dentro de sus propias fronteras, son el objetivo a corto plazo. Y el objetivo a largo plazo, lo es la ampliación del “área de soviétización.”

Cuando una sola potencia enemiga sobresale en el mundo “capitalista”, Rusia trata de aislarla diplomáticamente, siguiendo así los pasos de su objetivo a corto plazo. Tal era lo que pretendía contra Alemania en el período comprendido entre 1934, cuando la URSS trató de promover un sistema “colectivo de seguridad”.

En cambio cuando el mundo exterior se encuentra en un estado de confusión, como aconteció de 1939, a 1941, entonces se presenta la oportunidad para el expansionismo rojo, y así desarrollar su objetivo a largo plazo.

En la actualidad Rusia pretende dirigir la opinión no sólo de la Europa oriental, sino también de la occidental, contra Estados Unidos—país al que considera como su enemigo más potente—y ello significa un esfuerzo para aislar a la Unión Norteamericana diplomáticamente, como trató de hacerlo antes con Alemania.

Para corroborar su teoría acerca de la política rusa, Beloff analizó detalladamente la diplomacia

soviética durante la guerra civil española, cuando se discutió el problema de Turquía y la revisión del régimen en los Estrechos en 1936, en su intento de formar un solo frente contra la amenaza de la Alemania nazi, y en su labor desarrollada en el Mesoriente y el Lejano Oriente.

Por último, resume la política rusa en la siguiente declaración: hecha en 1937 por George Dimitrov, jefe entonces del Comintern:

“La histórica línea divisoria entre las fuerzas del fascismo, la guerra y el capitalismo por un lado, y la paz, la democracia y el socialismo por el otro lado, es en realidad la actitud que están asumiendo contra la Unión Soviética”.

ABANICOS ESPAÑOLES

De Nuestros Fabricantes de Valencia, (España.)
Acabamos de recibir los Últimos Modelos de la temporada de Verano.

—oO—
Gran surtido de diseños y colores
Precios más baratos que nunca.

—oO—
Abanicos ricamente pintados y barnizados
En Papel a P1.50
En Tela a P2.70

—oO—
V E L O S P I N O L
Rección llegados de España y Francia
Chantilly, Bruselas, Blonda y Encaje.
PRECIOS BARATOS

—oO—
FREIXAS & FRANCISCO CO., INC
211 Carriedo, Edificio Arias
M a n i l a
(Antes Palace Bazar)

Nueva práctica en casos de maternidad

La articulista Marilyn Parks Davis refiere en la revista *Hygeia*, de la Asociación Médica Norteamericana, que el nuevo hospital de la Universidad de George Washington, de Washington, D. C., es uno de los varios hospitales de los Estados Unidos que está experimentando el plan de aposentamiento para aquellas madres que deseen volver a la antigua práctica de criar al recién nacido en su misma habitación. Para este servicio tiene un instrumental propio de lo más moderno del mundo.

Siempre que el plan de aposentamiento se ofrece, a los padres se les trata con excepcional consideración. Se les anima a que vean y conozcan a sus vástagos durante las horas de visita. "Los hombres

no podemos quejarnos de ser aquí los 'padres olvidados' ", comentaba un obrero del gobierno. "Aunque mi mujer y yo tenemos otros dos hijos, ésta es la primera vez que siento que realmente es mía la criatura antes de llevarla a casa."

En el mencionado hospital tienen la habitación de niños con cuatro cunas, emparedada entre dos habitaciones semiprivadas para las madres. Las grandes ventanas del cuarto de niños que flanquean cada una de estas habitaciones permiten que las cuatro parejas de padres vean a sus nenes. Un espacio de 25 pies cuadrados en el cuarto de niños para cada criatura les da suficiente lugar y unas particiones de cristal claro

forman cubículos para mayor protección de cada recién nacido.

La única persona a la que se le permite entrar en el cubículo de cada criatura es la enfermera. Ni siquiera el médico puede hacerlo, sino que tiene que reconocer a su diminuto paciente en una habitación adjunta destinada al reconocimiento y tratamiento de los niños, después de haberse lavado debidamente las manos y puesto la máscara y la blusa en otra habitación.

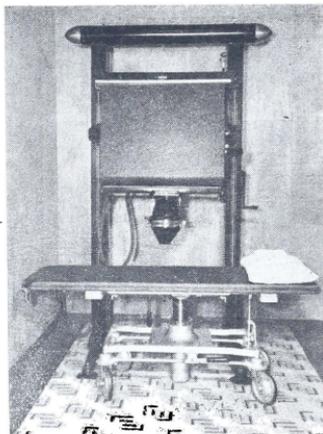
Esta nueva práctica obedece no solamente a razones puramente médicas sino también a motivos psicológicos. Doctores y psiquiatras han llegado a la misma conclusión: Que la necesidad fundamental de los niños es la estrecha

(Pasa a la página 40.)

RIVER VIEW HOSPITAL

2 Uli-Uli, San Miguel

Tel. 6-79-57



APARATO DE RAYOS X PARA TERAPIA PROFUNDA

- * Facilidades de Rayos X
Diagnóstico y Terapia Profunda
- * Terapia Física
Diatermia (onda corta) Electro-
Cirugía, Rayos ultravioleta,
aparato infra-rojo
- * Electro-cardiografía
- * Cirugía del Bocio
- * Cirugía Plástica

El Departamento de Farmacia a cargo de dos farmacéuticas licenciadas, la Srta. Filomena Salandanan y Scr Angeles, química y farmacéutica, que prestó servicios en Francia durante la II Guerra Mundial.

DR. JOSÉ JOSÉ

Director

Página **Humorística**

Un negro y un blanco juntos
Entraron en una venta,
Y juntos se acomodaron
En una cama no espléndida.
El blanco encargó solícito

Entró y con corcho quemado
Como la del negro negra,
Puso del blanco la cara;
Y apenas sonó en la iglesia
El primer toque del alba,

FUNCIÓN CONTAGIOSA



Que apenas amaneciera,
Le despertaran, porque
Perentorias diligencias
Reclamaban que siguiese
El viaje a toda prisa.

Llamó a éste con presteza,
Despertóse señoliento,
Y al salir la alcoba afuera,
Miró acaso en un espejo,
Y viendo su cara negra,

"FATALIDAD."



La ventera, cuando ambos
Roncaban a pierna suelta,
Por burlarse de los dos,
Pues al fin cra ventera,

Exclamó:—¿Qué es lo que miro?
¿Está tonta la ventera?
¡Pues no ha despertado al negro
Y a mí durmiendo me deja!!

"JUEGO DE ESPEJOS."



GERMINAL...

(Viene de la pag. 20)

gunos sorbos de café, comenzó a decirle a Oscar, como tantas veces le había dicho en la hora de comer o en cualquier momento que le venga en gana, que ella ya podía jactarse de poseer una cultura superior, saturada de una atmósfera de feminismo "enragé", adquirida en la alta sociedad manilense; que la mujer, mucho más si es casada, tiene perfecto derecho, como el hombre, de estar libre y de hacer lo que le plazca y de ir a donde le dé la gana, siempre que no sea apartarse del camino de la moral y de la decencia... Que el hombre siempre ha querido abusar de la libertad de que goza, convirtiéndola en libertinaje, mientras que la mujer, como se ha visto en varias ocasiones, siempre ha sabido hacer uso de esa libertad.

—Basta; no quiero oír más tus impertinencias; ¡eres insoporrible! —le interrumpió Oscar.

—Impertinencias llamas a eso; por eso te detesto, porque te faltan nociones del nuevo germen de vida que se ha inyectado en las naciones modernas, como Estados Unidos, Inglaterra y España misma donde ya se reconocen los derechos de la mujer. Te detesto por tus ideas rancias...

—Cállate, te digo, si no quieres que armemos una bronca... Tú nas aprendido muchas lecciones de tus amigas sufragistas y ahora quieres ponerlas en práctica, pero lo que mas deploiro es que por eso dejas la casa abandonada, dedicas tu tiempo en jaleos, convites, mitines y "make-up"; gastas mucno en trajes nuevos y a la última moda. Liega el tin del mes y mi poco sueldo se acaba; nuestros ahorros ya están todos agotados por seguir tus caprichos. El camino que estás emprendiendo es el de la perdición. Ya no puedes más tolerarlo: o cambias de manera de ser, ¡o te dejo para siem-

pre...!

—Eso lo has creído tú;—contestó firmemente Adela—yo haré lo que me dé la gana. Han pasado ya los tiempos en que la mujer era esclava del hombre; yo podré vivir con mis propios esfuerzos.

Oscar fué a su cuarto, sacó algunas ropas de su aparador y las metió en su malcta y en seguida se marchó sin proferir palabra alguna. Cerró la puerta bruscamente y se fué escaleras abajo.

Adela ni siquiera se dignó moverse ni dirigir una mirada a Oscar; se acercó en el sillón y se puso a leer tranquilamente los periódicos de la mañana.

Oscar tenía la firmísima decisión de volver a su pueblo natal, Sariaya, aquella misma mañana. Sin pérdida de tiempo, fué a la casa de su amigo Peping para despedirse y después tomó un autocamión de pasajeros para Lucena, Tayabas, desde donde iría a Sariaya.

Llegó la tarde. La aparente seriedad con que Adela se portaba al marcharse Oscar, iba tornándose en nubes de inquietud e impaciencia. Oscar no aparecía. Había ella indagado en su oficina y en todas las partes donde éste solía estar y nadie le pudo dar cuenta de su paradero; al fin se decidió a esperar a Pepin, el amigo entrañable de su marido. Afortunadamente ya se acercaba el momento de la llegada de éste: fué una luz en la negrura de sus congójar. Adela no sabía nada de la confabulación tramada por los dos amigos. Creía que la llegada de Pepin era una simple visita de costumbre. Sin embargo, como Peping era el confidente de su esposo, acaso le podría dar alguna luz y medios de zanjar sus desavenencias conyugales. Adela, entre sollozos, relató todo lo que había acaecido aquella infausta mañana. No se le ocurrió nunca que, aunque eran muy frecuentes las dis-

putas entre ellos, en un arrebató súbito Oscar fulminaría al fin contra ella la sentencia condenatoria de un inicuo desamparo.

Peping escuchó atentamente el relato de Adela y le contestó discretamente que los disgustos conyugales suelen siempre venir de cuando en cuando como lluvias de oro que caen para abrillantar los contornos del paisaje de la vida que se oscurece con el tiempo. El zumo de la vida es el dolor: con dolor nacimos y con dolor moriremos. En el vino más selecto re es la espuma la que da gusto al paladar, sino la hez que queda en el fondo de la botella, el sedimento que es amargo. Y así es la vida: para gozarla hay que sufrir, porque los sufrimientos son hijos de la felicidad. Y Adela pensaba preocupada que si la noticia del abandono de Oscar llegara a trascender al círculo de sus amistades, su reputación quedaría en entredicho. La vergüenza la haría retirarse para ocultarse detrás del escenario de la vida social. Esto no podía ser. Ella necesariamente tenía que transigir. Con la ayuda valiosa de Peping se arreglaría el grave asunto que había surgido en el camino de su vida.

De pronto sonó el timbre del teléfono y ella acudió inmediatamente para contestar. Después de haberlo, quedó muy nerviosa y como atolondrada iba y venía de un lado a otro llamando a gritos a sus criadas para que le buscaran "La Vanguardia".

Peping oyó desde afuera los gritos de Adela. Al entrar en el cuarto para socorrerla, la encontró casi extenuada de nervosismo. Le preguntó lo que pasaba, y ella, entre sollozos contenidos, contestó que una amiga suya le acababa de transmitir una mala noticia publicada en "La Vanguardia", sobre un accidente automovilístico en el que una de las víctimas era Oscar, su marido. Ella titubeaba en creerlo y quería comprobar la noticia.

Peping quedó atónito y no pudo darse exacta cuenta de su estado de ánimo sino cuando la criada entregó a Adela el periódico. Efectivamente, en un telegrama conciso procedente de Santa Cruz, Laguna, se relataba bajo grandes titulares el trágico suceso ocurrido en la carretera ya cerca de la capital de aquella provincia . . . "Un auto-camión de pasajeros iba a toda velocidad y quería adelantarse a un coche que resultó ser el del general del ejército filipino y cuyos ocupantes eran el mismo General y sus dos ayudantes de campo que venían de inspección. Una rueda delantera del auto-camión se desprendió, por cuyo motivo el vehículo volcó en el camino. Muchos han resultado heridos, la mayoría de ellos graves, y todos se hallan recluidos en el hospital de esta capital de provincia. No ha habido muertos. Afortunadamente el coche del general y de sus ayudantes no chocó con el auto-camión."

Adela estaba a punto de desmayarse, pero Peping la reanimó gracias a sus conocimientos en la ciencia médica, pues había estudiado hasta el cuarto año de Medicina. No había tiempo que perder. Peping y Adela alquilaron un auto y apresuradamente fueron al hospital provincial de Santa Cruz, Laguna. Tenían el propósito de trasladar a Oscar al Hospital General de Manila si los facultativos lo permitían.

El coche iba a toda velocidad, aunque a Adela le parecía que apenas ganaba distancia; los minutos que trascurrían eran para ella largos e interminables, los latidos de su corazón se hacían cada vez más rápidos . . . y a cada movimiento de su pecho al respirar parecía que el coche retardaba su vertiginoso correr . . .

Era ya de noche cuando llegaron por fin a su destino. El hospital se envolvía en un silencio auguroso; sólo de cuando en vez se oía

el quejido de algún herido o de un enfermo de gravedad.

Se vieron con el médico Director del Hospital quien les facilitó todos los datos necesarios y abrevió los trámites que tenían que hacer para verse con el herido; y como éste no tenía heridas de gravedad, consiguieron permiso de recogerle de allí y trasladarlo a un hospital de Manila . . .

La alegría que se apoderó de Adela al ver salvo a Oscar era tan grande que, sin decir palabra, se abalanzó a él y lo abrazó fuertemente, cubriéndole de besos y caricias. Peping abrazó también a Oscar y le felicitó por haberse salvado de una muerte inesperada.

Aquellos instantes fueron para Adela y Oscar el paréntesis más hermoso de su vida conyugal. Oscar se sintió el más feliz de los hombres, y las nubes de dolor que empañaban el cielo de su dicha huyeron para siempre.

Regresaron. Y durante su regreso se sentían otra vez como dos enamorados que se fugasen, mientras la traviesa luna, que brillaba en la plenitud de su belleza, los acompañaba como guardián celoso

de tantos fugitivos de amor que buscan amparo bajo sus fulgores argentinos . . .

Allá en las alturas de una colina, en Santa Mesa, lugar poético y apacible, lejos del incesante bullicio de la ciudad manilana, se levanta un hogar venturoso, cuyos moradores viven contentísimos y felices. No hace mucho, ese hogar fué juguete de los vientos del destino causados por el soplo de una mutua incomprensión. Iba a ser arrasado por el fuego del odio, y gracias a que el destino mismo, por un accidente misterioso ocurrido en la carretera de Santa Cruz, Laguna, escogió al esposo a quien le carcomía la angustia de su triste vida conyugal, como instrumento de redención que conmoviese el corazón de una esposa descarriada que en el fondo le amaba apasionadamente. A la desgarradora contemplación de una suprema desgracia para el ser querido, el llanto del dolor, que es el secreto impulso de la vida, despertó al amor y éste cobró nuevas fuerzas y volvió, como mansa corriente, a su antiguo cauce de paz y serenidad . . .

Nota Luctuosa

"¿Hasta cuando dejaréis de abusar de nuestra paciencia?"
Cicerón

*Diseminó la radio el vil suceso
que de luto cubrió las Filipinas
y llevaron del éter las ondivas
el dolor en las alas del progreso . . .*

*La nota triste, de la muerte el beso,
que hordas "hubalajaps" asesinas
nublaron para siempre las retinas
del amor del gran Quezon, ¡su embeleso. . . !!*

*Si el afán de vivir desesperaba
al comunismo que su garra clava
en romances de aquel libertador,
el tagalo viril grita y reclama,
por lucha sin cuartel, rugiendo brama,
¡Venganza, muerte y odio al malhechor!*

PÉPITO JUAN.

Manila 23 de Abril, 1949.

Nueva práctica . . .*(Viene de la página 36.)*

relación física con su madre, el que ésta los pueda abrazar y tenga oportunidad de alimentarlos cuando sienten apetito. Han descubierto que los niños indómitos y caprichosos son con frecuencia fruto de un sistema que les ha privado del cuidado maternal satisfactorio. Con el nuevo arreglo, madres y criaturas pueden disfrutar de la comodidad de la presencia mutua sin sacrificar la salud física de unas ni otras. Al niño que está al lado de la cama materna se le considera más a salvo de infección que en una habitación donde hay aglomeración de criaturas. Puede comenzar la vida con un régimen flexible, sus necesidades se satisfacen al surgir, más bien que a una hora fijada por un programa arbitrario. La madre puede dar rienda suelta a su natural impulso de abrazar y acallar al nene en cuanto llora.

Si bien los hospitales han tomado todas las precauciones necesarias y posibles en el cuidado de los recién nacidos, la segregación de madres y bebés no ha ayudado a aquéllas en el aprendizaje de siquiera los rudimentos del cuidado de los niños. Han tenido poca oportunidad de apreciar el humor, los hábitos y apetitos de sus nenes durante la breve estancia en el hospital.

El nuevo sistema es de especial provecho para las madres jóvenes e inexpertas. Como quiera que los doctores que lo han ideado e iniciado creen que los hospitales debieran servir de centros de enseñanza además de cuidar de los enfermos, la enfermera les enseña a tales madres todo lo concerniente al cuidado del recién nacido.

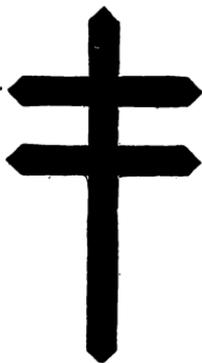
Durante las horas de visita, se le mete al nene en su cubículo de cristal donde todos lo pueden admirar sin estar expuesto a los gérmenes ni verse interrumpido en su

sueño. Por la noche puede continuar en su cubículo particular y ser sacado para alimentarse, o puede estar en su cuna al lado de la cama de su madre.

Se le permite al niño mamar cuando quiera en los primeros días cuando su adaptación alimenticia es tan importante y sus necesidades son irregulares. Se ha observado que la crianza o alimentación regulada no responde a las necesidades de todos los niños, o del mismo niño en días sucesivos, por lo que los médicos abogan por un horario selectivo para cada nene.

La mencionada articulista termina diciendo que hasta ahora la mayor parte de las que practican el nuevo sistema o mejor restauración del antiguo están satisfechas. Las madres se sienten complacidas: los padres también, a las enfermeras y doctores les agrada el plan. Lo mejor de todo, según los especialistas, será la satisfacción psicológica que ganarán las nuevas generaciones de niños.

VENGAN Y VISITEN USTEDES



El "Quezon Institute"

en el

DÍA DE LOS HOSPITALES

12 de Mayo, 1949

Esta Institución con una capacidad de 1,000 camas provee cuidado y tratamiento, en su mayor parte gratuito, a las personas que padecen de tuberculosis. Esta es una unidad integrante de la Sociedad Tuberculosa de Filipinas (PHILIPPINE TUBERCULOSIS SOCIETY) y es mantenida y administrada con fondos derivado de los ingresos de los "sweepstakes", carreras de caballos de caridad, contribuciones voluntarias del público, rentas por servicios prestados, ventas de sellos de Navidad, etc.

Dña. JULIA VARGAS VDA. DE ORTIGAS
Presidenta de la Sociedad Tuberculosa de Filipinas

Dr. Miguel Cañizares
Director Médico

Don Pedro López
Administrador Ejecutivo y Secretario

Dr. Fernando Durán
Supt. del Instituto Quezon



La información que se publica en el número de hoy corresponde a la primera semana de Mayo. Como de costumbre, en ella aparecen las cotizaciones de cierre de dicha semana, así como las altas y bajas, dividendos y producciones de Cédulos.

(Cédulos por cortesía de los agentes de Bolsa, Sros. LEEPER & MARTI).

VALORES	1949		MAYO 3 - 7, 1949					Dividendos Pagados	
	FLUCTUACIONES		FLUCT. SEMANAL		VENTAS	CIERRE MAYO 7, 1949		TOTAL—1949	
	ALTA	BAJA	ALTA	BAJA	No.deces	COMP.	VENDE.	EFFECT.	ACC.
PIZARRA OFICIAL									
Bancos:									
Banco. Is. Fil.	P 79.00	P 59.00	P 64.00	P 64.00	30	P 64.00	00'907		
China Bank	200.00	200 00				185.00	00'F9		
Peoples Bank						56.00			
Seguros:									
Filipinas						22.00		(a) P 0.40	
Insular Life						5.00			
Metropolitan Ins.						140.00		(b) P 8.00	
Phil. Guaranty						22.00		(a) P 0.40	
Comerciales e Industriales:									
Manila Wine	4.30	3.75					3.75	P 0.25	
Marsman "Ords."									
Marsman "Esples."									
Pampanga Bus Co.	0.82	0.60					0.65		
Phil. Racing	1.28	1.14	1.14	1.14	3,000		1.18	P 1.50	(c) 100%
San Miguel	* 30.50	* 27.00	30.50	30.50	1,265	30.00	32.00		
Williams Equip. "Ords."	7.50	7.50				7.00	8.50		
Williams Equip. "Esples."	75.00	75.00				75.00	85.00		
Azucareras:									
Bais	620.00	550.00	615.00	615.00	1	135.00	620.00	(b) P 75.00	
Carlota	* 155.00	* 134.78	150.00	145.00	32	100.00		(a) P 10.00	15%
Pilar	107.00	100.00				100.00	104.00		
Pampanga Sugar						15.00	20.00		
Sara. Ajuy	75.00	70.00							
Tarlac	60.00	50.00				50.00	52.00		
Minas:									
Acoje	0.375	0.26					0.27		
Antamok	0.013	0.013					0.012		
Atok-Big Wedge	0.67	0.50	0.60	0.59	73,000	0.60	0.59	P 0.02	
Baguio Gold	0.07	0.041	0.06	0.06	20,000	0.06	0.07		
Batong-Buhay	0.0052	0.0027				0.0038	0.0046		
Coco Grove	0.021	0.02				0.018	0.022		
Cons. Mines	0.014	0.012	0.013	0.013	520,000	0.013	0.0135		
Itogon	0.06	0.038				0.05			
I X L	0.03	0.03				0.028	0.04		
Lepanto	0.81	0.50	0.53	0.50	132,000	0.49	0.50		
Masbate									
Misamis Chrom.	0.19	0.14	0.15	0.15	15,000	0.14	0.15		
Min. Mother Lode	0.67	0.42	0.53	0.50	32,000	0.51	0.53		
Paracale Gumaos	0.06	0.06				0.06			
San Mauricio	0.19	0.105	0.12	0.12	8,000	0.115	0.15		
Surigao	0.31	0.335	0.24	0.235	60,000	0.235	0.25		
Suyoc	0.025	0.015				0.015	0.018		
U. Paracale	0.06	0.04				0.05	0.06		
PIZARRA AUXILIAR									
Phil. Oil	0.165	0.10	0.11	0.10	45,000	0.10	0.12		
VENTAS EXTRAOFICIALES									
Victorias	155.00	150.00	150.00	150.00	15				
Jai Alai	9.50	6.00	6.00	6.00	50				
Union Ins. of Canton	240.00	240.00	240.00	240.00	19				
Benguet	4.10	2.72	4.30	3.80	18,000				
						PRODUCCIONES Y EMBARQUES - 1949			
								Tones	
								Valor	
						Acoje (e)	22,000	P 712,000.00	4-meses
						Atok (d)	35,953	1,109,615.00	3-meses
						C. U. (c)	85,060	1,703,200.00	4-meses
						Lep. (d) (e)	53,655	1,984,760.00	4-meses
						MML (d)	29,600	956,009.00	4-meses
						Sur. (d)	14,522	321,229.00	3-meses

NOTAS:

(*)—Ajustados en relación al capital actual.

(a)—P0.20 declarados en Dic. 1948.

(b)—P6.00 declarados en Dic. 1948.

(c)—Cromio

(d)—Oro Valor basado a razon de \$35.00 la onza. Valor la produccion de Surigao—Precio obtenido en ventas locales.

(e)—Cobre.

Los datos contenidos en el presente cuadro provienen de fuentes fidedignas, sin embargo no garantizamos la exactitud de los mismos. LEEPER & MARTI

Canciones Favoritas

"SOMOS DIFERENTES."

Letra y música de
PABLO BELTRAN RUIZ

*Hoy me convencí
que seguir los dos
es imposible,
¿qué le voy a hacer
si al buscar tu amor
me equivoqué?
Debes de saber
que ni tú ni yo
nos comprendemos,
juro por mi amor
no lo quiso Dios;
somos diferentes.
Debemos de olvidarnos
de este amor
porque un amor así
no puede ser.
Si somos diferentes
ya lo ves.
Esa verdad desposa
el corazón.
Hoy te digo adiós,
me alejo de ti
serenamente
y ahora con dolor
Koro por mi amor.
¡Somos diferentes!*

—oO—

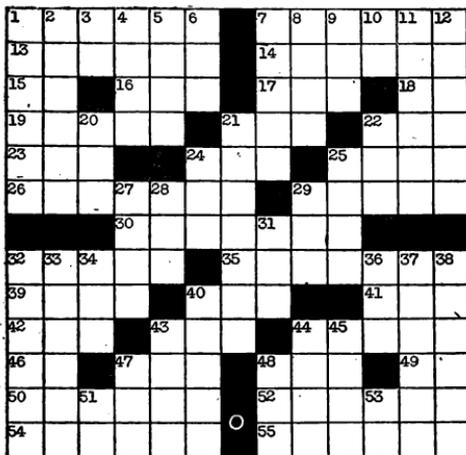
BAUTIZO DEL NIÑO AMADOR B. CASAS

El sábado, 7 del actual, en la capilla del Hospital River View, fué bautizado por su propio tío, el R. P. Artemio Casas, secretario del Arzobispado de Manila; el niño Amador Benedicto Casas, hijo de los señores Amador Casas y Thelma Santos, hermano aquél del bautizante Fueron sus padrinos, sus tios, César y Socorro Casas.

El nuevo cristiano nació en el mencionado hospital el día de 2 mayo, siendo asistida la madre por la Dra. Baens, del cuerpo de facultativos del Hospital River View, de los más modernos actualmente entre los que existen en Manila.

En el mismo hospital se celebró la fiesta familiar en la que estuvieron presentes los miembros de

CRUCIGRAMAS



HORIZONTALES: 1.—Cachorro de lobo. 7.—Imágenes paganas. 13.—Sobresalen de los techos. 14.—Que tiene lana. 15.—Del verbo dar. 16.—Adverbio de lugar. 17.—Escuela Dominicana Elemental, Inic. 18.—Escuela Militar, Inic. 19.—Hembra del cerne. 21.—Adverbio de modo. 22.—Letra castellana. 23.—Fluido aeriforme. 24.—Apollido de un cèbre poeta festivo español. 25.—Pasión. 26.—Quita la vida arteramente. 29.—Grueso. 30.—Orfebre, platero. 32.—Acepta. 35.—Monacillo. 39.—Faz. 40.—Amarro. 41.—Del verbo venir, Inv. 42.—Desinencia de los quebrados. 43.—Aféresis de ahora. 44.—Hostiga. 46.—Prefijo inseparable. 47.—Letra castellana. 48.—Agarradera. 49.—Artículo, Inv. 50.—Natural de Alemania. 52.—Parte del intestino. 54.—Escudo redondo. 55.—Audaces.

VERTICALES: 1.—Lago de Europa. 2.—Aceitunas. 3.—Letra castellana. 4.—Planta de flores blancas,

Inv. 5.—Del verbo tocar. 6.—Constelación. 7.—Que no le ha pasado nada. 8.—Juez civil turco. 9.—Uno, en inales. 10.—Negación. 11.—Guarda de los osos. 12.—Superficial. 20.—Demostrativo. 21.—Sirviente real. 22.—Letra castellana. 24.—Ave de México. 25.—Hijo de Adán y Eva. 27.—Carta de la baraja española. 28.—Cólera. 29.—Organización Católica Obrera, Inic. 31.—Terminación de diminutivo. 32.—Terminar. 33.—Del verbo cavilar. 34.—Círculo. 36.—Terminación de diminutivo. 37.—Acumulación de riquezas. 38.—Figuras geométricas. 40.—En las playas. 43.—De palabra. 44.—Ciudad de Italia. 45.—Del verbo calar. 47.—Letra castellana. 48.—Voleador de las Filipinas. 51.—Editor, Abv. 53.—Nota musical, Inv.

SOLUCIÓN AL CRUCIGRAMA ANTERIOR

las familias Casas y Santos, encabezado por el venerable abuelo del recién nacido, D. Exequiel Casas, distinguido vecino de la provincia de Bulacán.



Otra vez disponible !!!

QUE: Billetes del Sorteo de Sweeps-takes de Junio.

CUANDO: Los billetes están ahora en venta.

COSTO: P31.25 más veinte (20) céntimos por los sellos de Rentas Internas, cada librito de diez billetes.

Los pedidos por correo deberán incluir noventa (90) céntimos por el franqueo aéreo certificado por el primer librito y treinta céntimos por cada librito adicional, si se franquean juntos.

GANANCIA: P8.55 a los agentes autorizados, por cada librito vendido, además del cinco (5) por ciento de premio del vendedor más uno (1) por ciento de bonificación, si se suscribe por toda la cuota, por vender cualquiera de los billetes premiados desde el Primero hasta el Octavo y los Premios de Caridad.

Sorteo del 26 de Junio de 1949

Cuota de ventas — P3,000,000

AGUARDE EL ANUNCIO DE LA EXPEDICIÓN DE LOS BILLETES DEL SORTEO DEL 26 DE JUNIO DE 1949

SALVE UNA VIDA Y GANE UN PREMIO

Philippine Charity Sweepstakes

1893 Avenida de Rizal, Manila
TELS: 2-73-91 — 2-73-95 — 2-73-96
2-78-72

Sintonice con la: *Emisora DZPI a las 4:45—5:00 p.m. todos los miércoles y la Emisora DZRH a las 5:45—6:00 p.m. todos los sábados, para oír los programas del Sweepstakes.*

USE EL TRADICIONAL SERVICIO ELIZALDE...

VÍA

TSS "MAYON"—Sale para Cebú, Maribojoc, Zamboanga, Cotabato y Davao—cada quince días.

MS "BOWLINE KNOT"—Sale para Cebú, Maribojoc, Zamboanga, Cotabato y Davao—cada quince días.

MS "VIZCAYA"—Sale para Iloilo todos los martes.

MS "BAZTAN"—Sale para Cebú y Cagayán de Misamis todos los martes.

MS "LANAO"—Sale para Pulupandan todos los martes.

MS "VENUS"—Sale para Cebú Misamis y Jimé-nez—todos los jueves.

MS "ELCANO"—Sale para Iloilo y Pulupandan todos los sábados.

MS "BISAYAS"—Sale para Iloilo y Pulupandan—todos los sábados.

MS "SORSOGON"—Sale para Bulan, Legazpi y Virac—todas las semanas.

Todas las salidas desde el Pier 6, North Harbor Soliciten fletes y pasaje en

Manila Steamship Co., Inc.

Elizalde Bldg.

Muelle de la Industria

Tel. 2-69-31

IRON-ART

969-971-973 ISAAC PERAL
MANILA



TRABAJOS ARTÍSTICOS DE HIERRO FORJADO

LÁMPARAS PARA IGLESIA MESA Y SILLAS PARA JARDÍN

MACETEROS FAROLES VERJAS ETC., ETC.

Pedro Domecq

FUNDADOR

(THE FOUNDER)

BRANDY



Otro "Fundador" español, Juan de Salcedo, escogió uno de los lugares más hermosos del mundo, en las faldas del volcán Mayón, para establecer una ciudad; y la nombró LEGAZPI en honor de su tío, el fundador de la vieja ciudad de Manila.

TABACALERA

212 Marqués de Comillas

IMPORTADORES
EXCLUSIVOS

Tel. 3-22-91